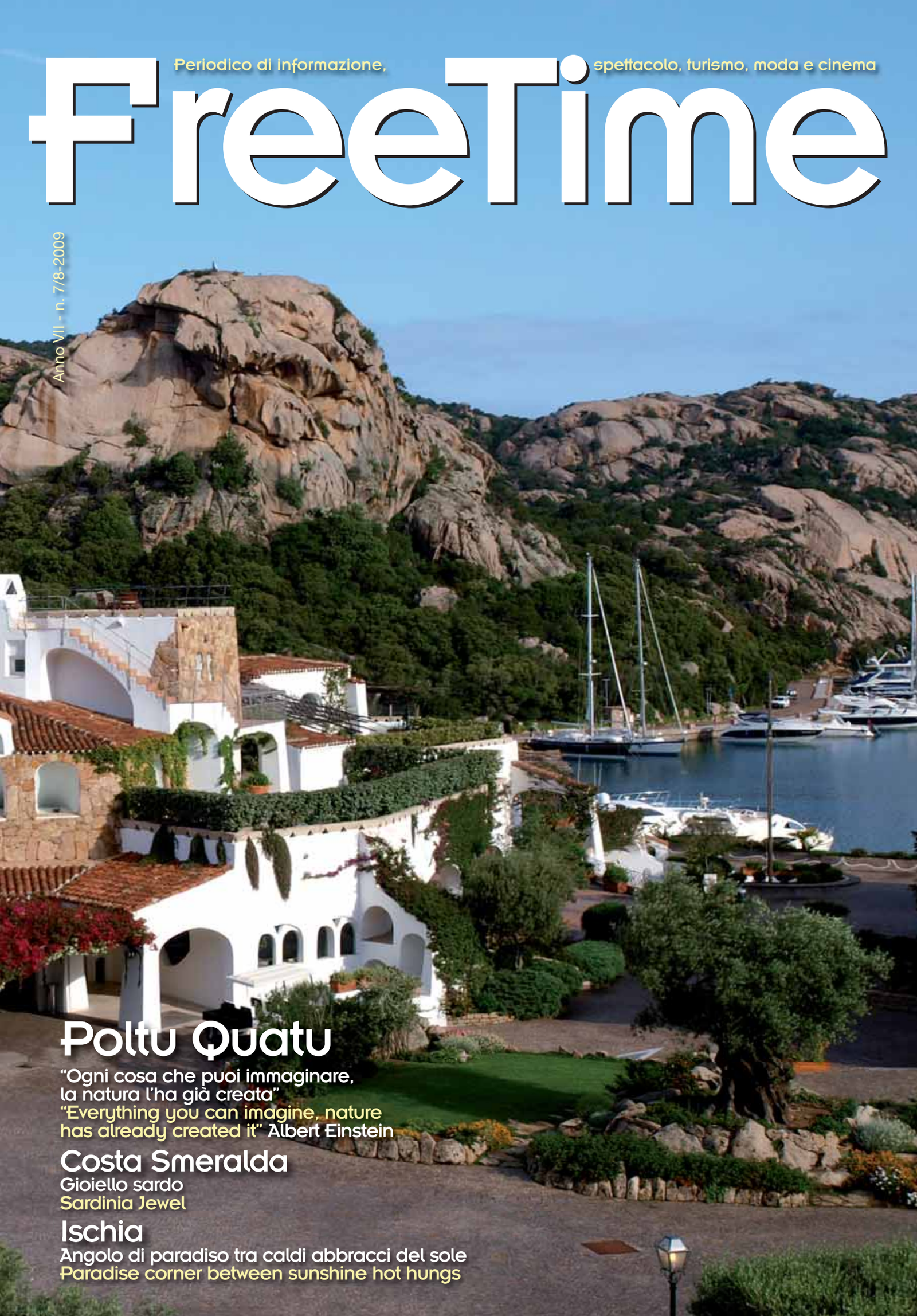
Periodico di informazione, spettacolo, turismo, moda e cinema

FreeTime

Anno VII - n. 7/8-2009



Poltu Quatu

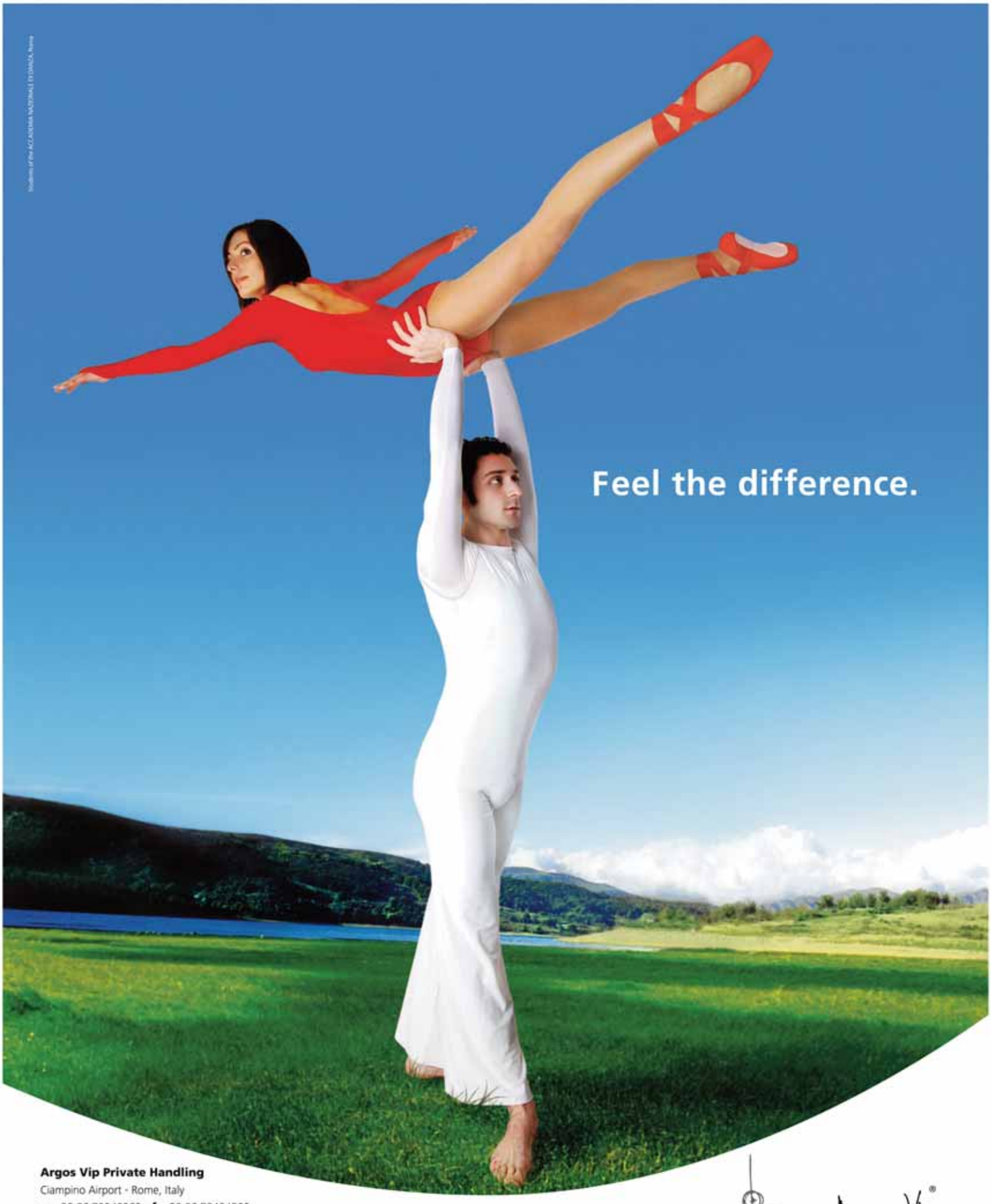
"Ogni cosa che puoi immaginare,
la natura l'ha già creata"
"Everything you can imagine, nature
has already created it" Albert Einstein

Costa Smeralda

Gioiello sardo
Sardinia Jewel

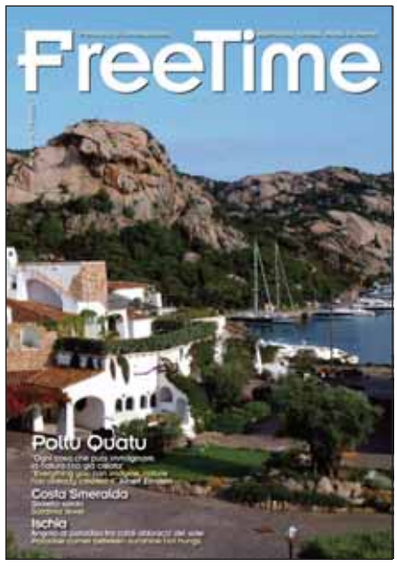
Ischia

Angolo di paradiso tra caldi abbracci del sole
Paradise corner between sunshine hot hungs



Argos Vip Private Handling
Ciampino Airport - Rome, Italy
p. +39 06 79340563 - **f.** +39 06 79494588
e. info@argosvph.aero
www.argosvph.aero

Argos Vip®
Different Experience



FreeTime

Numero sette/otto • luglio/agosto 2009 • Anno VII

Estate, tempo di vacanze. E' arrivato il momento di scegliere la località turistica, dove trascorrere un bel periodo di relax, di divertimento e di benessere. Abbiamo scelto per voi, oltre alla Sardegna, Ischia e Capri, una cittadina adriatica della Croazia, sede di uno degli hotel più esclusivi e famosi dell'Est Europa: Abbazia (Opatija in lingua ufficiale croata), conosciuta come la "Montecarlo dell'Est" per la sua vita mondana già ai tempi dell'Impero asburgico. Notizie entusiasmanti per Roma, la capitale d'Italia, che quest'anno è stata scelta per la tappa finale del Giro d'Italia, per la finalissima della Champions League e per i Mondiali di Nuoto 2009, considerati tra gli eventi sportivi più importanti dell'anno. Abbiamo seguito l'elezione della Miss Italia nel Mondo 2009 che quest'anno ha incoronato una ragazza moldava dalle origini italiane.

Vi segnaliamo, come sempre, le più interessanti mostre d'arte in Italia; abbiamo iniziato una collaborazione a sostegno dei medici dell'Ospedale pediatrico di Roma "Bambin Gesù"che con le loro "MIISIONI INTERNAZIONALI" aiutano bambini e mamme in tutto il mondo.E' doveroso contribuire economicamente allo sviluppo di questa umanitaria iniziativa.

Ricordiamo che lo scopo principale di Freetime e di EPICS, l'associazione che edita il magazine, rimane quella di promuovere il "Made in Italy" nel mondo attraverso la presentazione di artisti, aziende di artigiano e di stilisti, come nel caso di "Mariel" che con il suo "Made in Lazio" ha incantato un vasto pubblico di Dubai, Arabia Saudita, Barhein. Buona estate!

Antonella Ferrari

Summer is holiday time and now is the moment to choose a holiday destination where you can relax, have fun and enjoy a sense of wellbeing. We have chosen Sardinia Ischia, Capri and Abbazia, a town on Croatia's Adriatic coast for you. Abbazia, or Opatija in Croatian, is known as the "Montecarlo of the East" due to its high society lifestyles dating back to the times of the Hapsburg Empire, and is also home to one of the most famous and exclusive hotels in Eastern Europe.

Exciting news for Rome- the capital of Italy was chosen as this year's final destination in the last stage of the Giro d'Italia (Tour of Italy), and to host the Champions League finals and the 2009 World Swimming Championships, considered the most important sports events of the year.

We covered Miss Italia nel Mondo 2009 (Miss Italy in the World 2009) where a Moldavian girl of Italian origins was crowned, and as usual, we inform you of the most interesting art exhibits in Italy. We have begun a collaboration to support the doctors of the Bambin' Gesù Pediatric Hospital in Rome who aid children and mothers throughout the world through their project entitled "MIISIONI INTERNAZIONALI" (International Missions). It is imperative that we give financial aid to contribute to the development of this humanitarian venture.

We would also like to remind you that the main goal of Freetime and EPICS, the organization that edits the magazine, is to promote "Made in Italy" in the world by presenting artists, companies that produce handcrafted articles and designers like "Mariel" who enchanted the vast public of Dubai, Saudi Arabia, Bahrain… with her "Made in Lazio" designs. Have a great summer!

Antonella Ferrari

Direttore responsabile:
Antonella Ferrari
modamodi@yahoo.it
Tel. 333.4159729

www.freetimemagazine.net
www.freetimetv.net

Redazione:
Via G. Calderini, 19 - 00196 Roma
Tel./fax 063223372
Sede operativa: Via F. Zambonini, 6 - 00158 Roma
tel. 06.4181.318 • modamodi@yahoo.it

Anno VII - n. 7/8 luglio/agosto 2009
Aut. del Trib. di Roma n. 515/2002

Hanno collaborato a questo numero:
Maria Maranzana, Simonetta Alfaro, Federica Ferri, Omar Cacciatore, Francesca Rossetti, Gea Nuccio, Emma Rossi Bernardi, Ortiz Cortes.

Progetto grafico e impaginazione:
Paola Immordino
via Attilio Benigni, 66 - 00156 Roma
email: info@paolaimmordino.it

Editore: EPICS - Eventi di Particolare Importanza Culturale e Sociale

Concessionario pubblicità: Business Group.Tv
info@businessgroup.tv • Tel. 0541.696536

Traduzioni: Andrea Baker

Pubbliche Relazioni: Emma Rossi Bernardi

Stampa: Tipolitografia CSR
Via di Pietralata, 157 - 00158 ROMA
email: prepress@csr.it

sommario

8 TURISMO / TOURISM
Costa Smeralda, il gioiello sardo
Costa Smeralda, the Sardinia jewel

10 TURISMO / TOURISM
Porto Massimo, un paradiso tutto da scoprire nell'Arcipelago della Maddalena
Porto Massimo, a paradise yet to be discovered

11 PREMI / AWARDS
Premio Colonna: Intervista a Donatella Rizzo
The Colonna Awards: Interview with Donatella Rizzo

12 TURISMO / TOURISM
Poltu Quatu, Jaspe Hotel Manor & Living: Intervista al Direttore Stefano Pilato
Poltu Quatu Jaspe Hotel Manor & Living: Interview to Stefano Pilato

18 MODA / FASHION
Mariel, eleganza "Made in Lazio"
Mariel, elegance "Made in Lazio"

22 BENESSERE / WELLNESS
I Giardini di Poseidon, benessere a 360°
The Gardens of Poseidon, total wellbeing

25 PREMI / AWARDS
Ischia Film Festival '09

26 TURISMO / TOURISM
Hotel Punta Imperatore, tra il cielo e il mare
Hotel Punta Imperatore, between the sky and the sea

29 PREMI / AWARDS
Il Premio Ischia compie 30 anni
The Ischia Award turns 30 years

30 TURISMO / TOURISM
Intervista al Sindaco di Forio d'Ischia, Franco Regine
Interview with Franco Regine, Major of Forio - Ischia

32 BELLEZZA / BEAUTY
Diana Curmei è la più bella italiana nel Mondo
Diana Curmei, the most beatiful italian in the world

36 TURISMO / TOURISM
Abbazia, Montecarlo dell'Est
Abbazia (Opatjia), Montecarlo of the East

40 TURISMO / TOURISM
Toccata & Fuga, Vacanze Romane
Toccata & Fuga, Roman Holidays

41 TURISMO / TOURISM
Hydromania, divertimento in città con gli scivoli d'acqua
Hydromania, fun in the city with water slides

contents

42 **ATTUALITA' / NEWS**
Lo stile Gheddafi a Roma
Gheddafi's style in Rome

45 **ATTUALITA' / NEWS**
Luigi Frati, il Rettore della "Sapienza"
Luigi Frati, Rector of "Sapienza" University

46 **SPORT**
Giro d'Italia 2009, l'edizione del centenario
Giro d'Italia 2009, the 100th anniversary of the tour of Italy

48 **SPORT**
Trionfo del Barcellona allo Stadio Olimpico per la finale di Champions League
Champions League finals Barcelona triumphs at the Olympic Stadium

50 **MOSTRE / EXIBITIONS**
Alla ricerca dell'arte
Appointments with art

54 **BENESSERE / WELLNESS**
Una forma smagliante per l'estate
In perfect shape for the summer

57 **BELLEZZA / BEAUTY**
Addio alle rughe con "Genetic privè intensive lifting cream"
Said good bye to wrinkles with "Genetic privè intensive lifting cream"

58 **SOLIDARIETA' / SOLIDARITY**
Missioni internazionali, un ospedale grande cinque continenti
International Mission, a hospital that spans five continents

62 **ARTE /ART**
Gianfranco Paulli, il maestro dalle mille ispirazioni
Gianfranco Paulli, master of a thousand inspirations

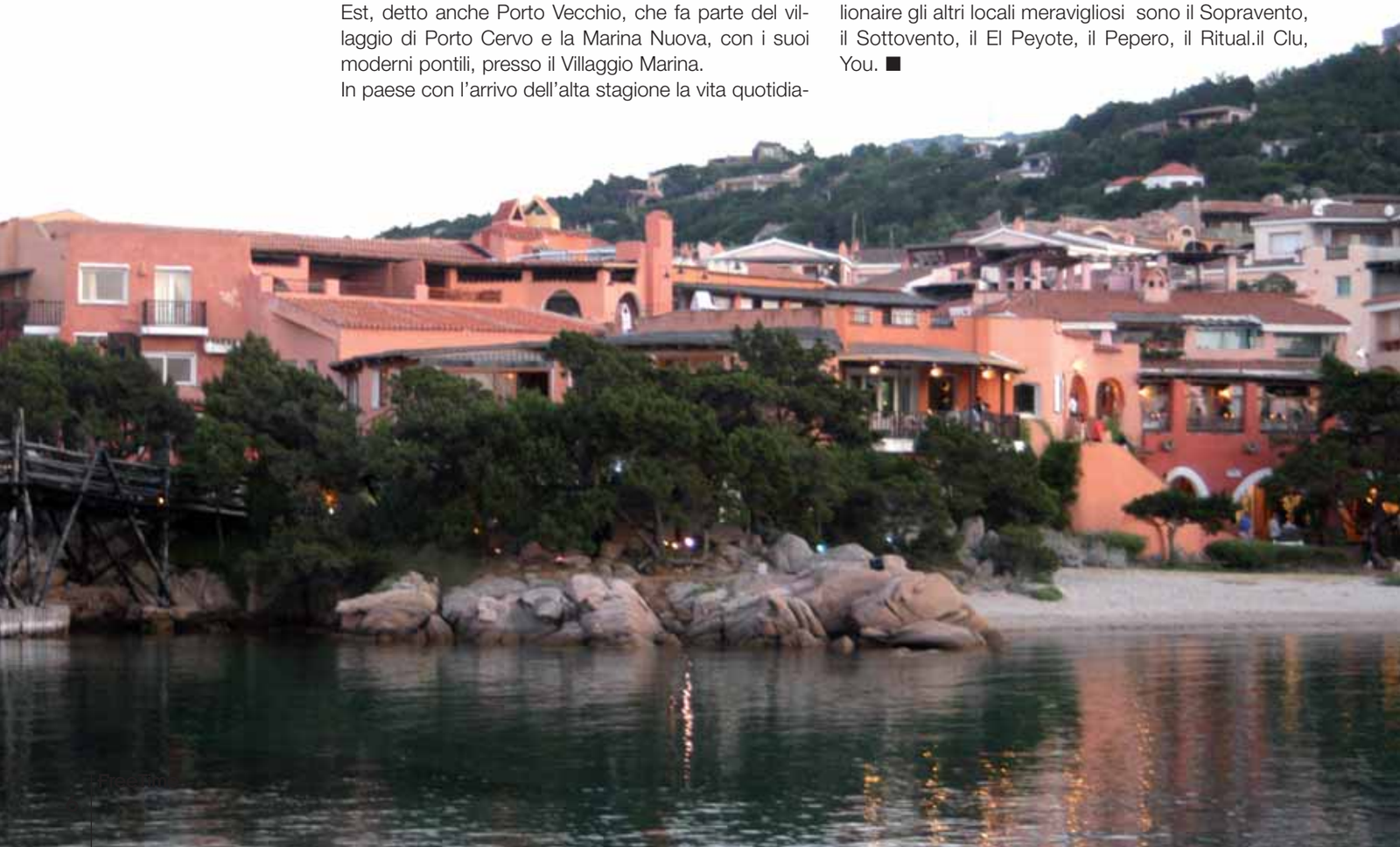
64 **INTERIOR DESIGN**
L'arte di Vladimiro di Folco
The art of Vladimiro di Folco

66 **PREMI / AWARDS**
III Edizione Premio Mantegna
The III edition of the Mantegna Awards

Costa Smeralda il gioiello sardo

di Simonetta Alfaro

Sardegna, un'isola, una garanzia, meta privilegiata per passare una stagione calda e indimenticabile.
É un angolo di paradiso compreso nel territorio comunale di Arzachena, nel tratto costiero della Sardegna nord-orientale (Gallura), costituita da 23 isole con spiagge dai colori memorabili; è la località balneare conosciuta per la presenza stagionale di molti vips attratti dalle grandiose strutture alberghiere ma soprattutto dagli appuntamenti serali nelle piazze e dagli eventi sportivi quotidiani. Localmente conosciuta col nome gallurese "monti di mola" (pietra di macina) i centri principali della Costa sono Porto Cervo, Porto Quadro, Liscia di Vacca, Capriccioli, Cala di Volpe, ma la capitale indiscussa della costa è Porto Cervo (nata per intuizione e genialità del Principe l'Aga Khan), POLTU QUATU tradotto dal sardo (Porto Nascosto) una delle perle delle Costa Smeralda e non ultimo Porto Rotondo.
Porto Cervo Marina è sede di uno dei porti più grandi e attrezzati del Mediterraneo incastonato in una rada perfettamente riparata da tutti i venti, sede del famoso Yacht Club Costa Smeralda.Si distinguono il Molo Est, detto anche Porto Vecchio, che fa parte del villaggio di Porto Cervo e la Marina Nuova, con i suoi moderni pontili, presso il Villaggio Marina.
In paese con l'arrivo dell'alta stagione la vita quotidiana è alternata da una straordinaria sfilata di yachts e personaggi famosi. Ogni giorno ci sono continui appuntamenti con il jetset internazionale, avvenimenti sportivi, feste e partite al Golf Pevero Club. Al centro del borgo si può godere della mitica passeggiata e, perché no, degustare un'ottimo aperitivo al Coast, locale di Marco Carboni frequentato dai personaggi dello spettacolo, fare shopping e trovarsi per caso, nei negozi dalle firme prestigiose, con i divi del cinema e della televisione.
Tipico della Costa Smeralda è la piazzetta delle Chiacchere, la Sottopiazza, l'insieme di viuzze, finestre, balconcini, sino a proseguire alla piazzetta che si affaccia sul porto vecchio, lo spettacolo degli yacth immersi nell'acqua cristallina, il tutto circondato da ville stupende perfettamente inserite tra il verde della macchia Mediterranea.
A Porto Cervo la stagione estiva "smeraldina" si apre con l'apertura del "Billionaire" di Flavio Briatore che per l'occasione invita, per l'inaugurazione stagionale, persone importanti del mondo dell'industria e della finanza italiana.
In Costa Smeralda, divertirsi è d'obbligo. Oltre al Billionaire gli altri locali meravigliosi sono il Sopravento, il Sottovento, il El Peyote, il Pepero, il Ritual.il Clu, You. ■



11 anni di Billionaire

In alto, Flavio Briatore insieme a Tom Barrak.
Sotto, Nicola Parente insieme a Valeria Mazza e il marito

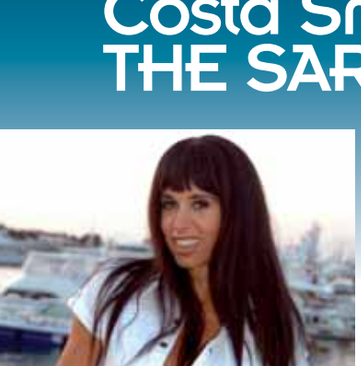
A sinistra, Flavio Briatore con la moglie Elisabetta Gregoraci.
In basso, Fabrizio Politi e alcuni modelli di "Fashion Yachts"

Aperitivo Vip al Coast

Marco Carboni, proprietario del Coast a Porto Cervo.
Nelle altre foto alcuni personaggi mentre degustano un aperitivo

Valeria Marini - prove da "DJ"

Costa Smeralda, THE SARDINIA JEWEL



Angela Graziani, "la P.R." della Costa Smeralda

Sardinia, an isle, a guarantee. Emerald Coast is considered the privileged destination to spend a hot and unforgettable saison: It's a paradise corner included in Arzachena municipal territory, in the North-East Sardinia (Gallura) coast stroke and constituted by 23 isles with beaches by celebrate colours, it's the beach locality famous for many vips's seasonal presence, attracted by the great hotel structures but most of all by evening appointments in the squares and by daily sport events. It's locally known with gallurese name "Millstone Mountains" (Millstone Stone), the principal Coast centres are Porto Cervo, Porto Quadro, Liscia di Vacca, Capriccioli, Cala di Volpe, but the indiscussed capital is Porto Cervo (born by Aga Khan Prince's intuition and Genius), Poltu Quatu translated by Sardinian dialect (Hidden Port), one of Emerald Coast pearls and not last Porto Rotondo. Porto Cervo Marina is seat of one of the biggest and most geared Mediterranean port, setted in a bay perfectly protected by all winds, base of the famous Emerald Coast Yacht Club, organizer of important and enthusiasming regattas. You can distinguish East Pier, said also Old Port, which belongs to Porto Cervo village and New Marina, with its modern decks, by Marina Village.

In the hamlet, by high season arrival, the daily life is alternated by an extraordinary yachts and famous characters parade. Every day there are continuous meetings with international jet-set, sport events, feasts and matches at Golf Pevero Club. In the village centre You can enjoy of mythical walk, to do shopping and to find for case, in the prestigious signatures

I titolari del ristorante Dell'Orso a Poltu Quatu, insieme a Aida Yespica e Matteo Ferrari

stores, with cinema and tv vips. Typical is Talking Little Square, the Undersquare, the little streets gather, windows, little balconies, until arriving to little square which enfaces on the Old Port and enjoing the spectacle of crystal water immerged yachts, all surrounded by wonderful villas perfectly inserted among Mediterranean Stain Green.
In Porto Cervo the summer "emerald" season opens with "Billionaire" opening by Flavio Briatore who for the chance invites, for the seasonal inauguration, many important people of industry and Italian finance world.
On Emerald Coast to enjoy oneself is obligatory. You can begin with an aperitif and among the most famous discos for 2008 summer we indicate Coast besides Billionaire, Onwind, Underwind, El Peyote, Pepero, You, the Clu and Ritual. ■

Il direttore del Golf Club della Costa Smeralda

You
Restaurant Sushi Lounge Bar Porto Cervo

Gianni Principessa e Roberto Purini

The Ultimate Luxury Experience
Evento a Porto Cervo di Pierre Jouet

di Emma Rossi Bernardi

La Maison Terrier Jouet ha lanciato nel corso dell'evento "The Ultimate Luxury Experience" lo champagne più raro ed esclusivo del Mondo: Le Cuveè Belle Epoque Blancs de vintage 2000.
L'evento si è svolto nella splendida cornice di Porto Cervo a bordo di un elegante maxiyacht il Panfilo My Dionea.
Dress cade white gold e tutti rigorosamente a piedi nudi.
Tra gli ospiti l'etoile Eleonora Abbagnato, Renzo Rosso, Dean e Dan Calen, il Principe Giovannelli, Alberto Guardiani, Antonio Baldan.
Gli ospiti sono stati intrattenuti dal Dj Cristian Allegretti e dalle performance della violinista australiana Sophie Serafino. ■

La Maison Terrier Jouet launched the rarest and most exclusive champagne in the world: Cuveè Belle Epoque Blancs, vintage 2000 during "The Ultimate Luxury Experience".
The event was held in the beautiful setting of Porto Cervo aboard the elegant yacht, Panfilo My Dionea. The dress code was white and gold and everyone was barefoot. The guests, including stars such as Eleonora Abbagnato, Renzo Rosso, Dean and Dan Calen, Prince Giovannelli, Alberto Guardiani and Antonio Baldan, were entertained with music by Dj Cristian Allegretti and performances by the Australian violinist Sophie Serafino. ■

Clù
Poltu Quatu

Inaugura il **Clù,** la nuova creazione di Daniele Aprile e Stefano Spezia già ideatori di **Spazio Novecento** a Roma. Un club di amici ritrovo ideale dopo una giornata di mare per ascoltare buona musica dal vivo, sorseggiare un drink e rilassarsi in un ambiente fine ed elegante.
Dal 24 Luglio sino al 25 Agosto, Clù offrirà serate a tema, dj nazionali guest internazionali e vari artisti italiani che si esibiranno live.Tutte le notti sarà festa sino all'alba, a partire dalle ore 24:00. La location si trova in Sardegna a Poltu Quatu , situato a pochi km da Porto Cervo.

Strada Provinciale Porto Cervo Baia Sardinia Arzachena – OT –
mail info@clupoltuquatu.it - tel 0789.99450
www.clupoltuquatu.it
Per informazioni:Stefania Monaco
cel 331/5216042
Email: ste.monaco@fastwebnet.it

Porto Massimo
Un paradiso tutto da scoprire nell'Arcipelago de La Maddalena

di Gea Nuccio

Porto Massimo ogni estate è preso di mira dai vip più esclusivi ed esigenti, in parte per il panorama che è uno dei più suggestivi dell'Arcipelago de La Maddalena, in un contesto di rara bellezza naturale. Nel porto privato, oltre all'hotel Cala Lunga, un hotel quattro stelle, con zona balneare e piscina privati,si trova il ristorante "La Scogliera", gestito da Andrea Orecchioni, con i tavoli tra rocce e mare, un campo boe per l'attracco degli yacht che arrivano dalla Costa Smeralda che dista solamente 15 minuti di barca e servizio navetta, riservati ad una clientela alta, proprio per i servizi che vengono offerti.
Il ristorante ha orario no-stop, i clienti possono arrivare anche alle 16, 17 e gustare una deliziosa cucina mediterranea e regionale tra cui aragosta alla catalana, frutti di mare e crudità in genere. ■

Porto Massimo, a paradise yet to be discovered

Every summer, Porto Massimo has invaded by the most famous and demanding VIPs, both for the unique landscape that the Archipelago of the La Maddalena can offer, a land of natural beauty, and for the accurate and caring job of Andrea Orecchioni who has run the restaurant La Scogliera and the adjoining Hotel Cala Lunga, a four stars resort with a beach and a private swimming pool, and a private dock for 150 boats.
The restaurant "La Scogliera" have the tables near the rocks by the sea shore, and the yachts coming from the Costa Smeralda, only 15 minutes far from here, can dock here and reach us through a private shuttle service.
The restaurant is open non-stop;The typical cuisine is a delicious mediterrenean cookery with regional specialities such as lobster, sea food and crudités. ■

Nelle foto Donatella Rizzo, organizzatrice del Premio "Colonna" che si è svolto a Ischia

Premio Colonna

Intervista a Donatella Rizzo, imprenditrice napoletana, organizzatrice del "Premio Colonna" giunto alla quarta edizione

di Gea Nuccio

Come nasce l'idea del premio?
Il premio nasce per le donne che si sono date da fare, che hanno avuto nella vita un obiettivo e l'hanno raggiunto con tenacia, costanza e sacrifici. Non è tanto l'idea di aggiungere un premio a chi ha avuto tanti premi, ma far conoscere alle ragazze di oggi il merito che hanno avuto queste donne e portarle come buon esempio. Donne forti che con tenacia hanno inseguito il loro obiettivo e sono arrivate al successo, ottenendo risultati mondiali. Abbiamo premiato Carla Fracci, Gae Aulenti, Rita Levi Montalcini e quest'anno l'olimpionica Valentina Vezzali. Il secondo obiettivo è far scoprire l'isola di Ischia non solo per le sue bellezze naturali e per il potere terapeutico delle acque, ma anche per le sue origini culturali, quindi riscoprire l'orgoglio ischitano. Spesso si dimentica quello che ce stato dietro, la nostra cultura, le tradizioni, oppure non li conosciamo. Quindi è un bene per i giovani che sappiano che l'isola, oltre alla sua bellezza, ha avuto anche un centro culturale molto forte nel '500 grazie a Vittoria Colonna.

Dove si è svolto il premio?
Quest'anno a Ischia Porto, nella piazzetta S. Girolamo, invece le precedenti edizioni si sono tenute al castello dove Vittoria Colonna ha soggiornato.

Idee per la prossima edizione?
Abbiamo pensato di unire alla giuria, una giuria di qualità, inserendo le premiate e qualche nome di spicco. Quest'anno abbiamo premiato la "Vittoria Colonna ischitana", una donna di Ischia che si è particolarmente distinta nel lavoro. ■

THE COLONNA AWARDS

Interview with Donatella Rizzo, Neapolitan entrepreneur and organizer of the fourth "Colonna Awards".

How did you get the idea for these awards?
The award was created for women who had a goal in life and who reached that goal with tenacity, perseverance and sacrifice. It wasn't meant to add an award to the many that these women already had, but rather to have young women today acknowledge their merits and look up to them as a good example. We awarded women who followed their goals and reached international success such as Carla Fracci, Gae Aulenti, Rita Levi Montalcini and this year's Olympic champion Valentina Vezzali. The second objective is to have people discover the Island of Ischia, not only its natural beauty and the therapeutic power of its water, but also its cultural origins, re-gaining the pride of being an islander of Ischia. We often forget our past culture and traditions and sometimes we don't even know what they are. Therefore it's good for young people to know that in addition to its beauty, the island was also a cultural centre of the 1500's, thanks to Vittoria Colonna.

Where were the awards held?
This year they were held in S. Girolamo square at the port of Ischia and in previous years, in the castle where Vittoria Colonna sojourned.

Ideas for next year?
We thought we would add some prominent names and award winners to the jury. This year we awarded the "Vittoria Colonna ischitana", prize to a woman from Ischia for her outstanding work. ■

Poltu Quatu
Jaspe Hotel Manor & Living
Grand Hotel di Poltu Quatu

Intervista al direttore Stefano Pilato

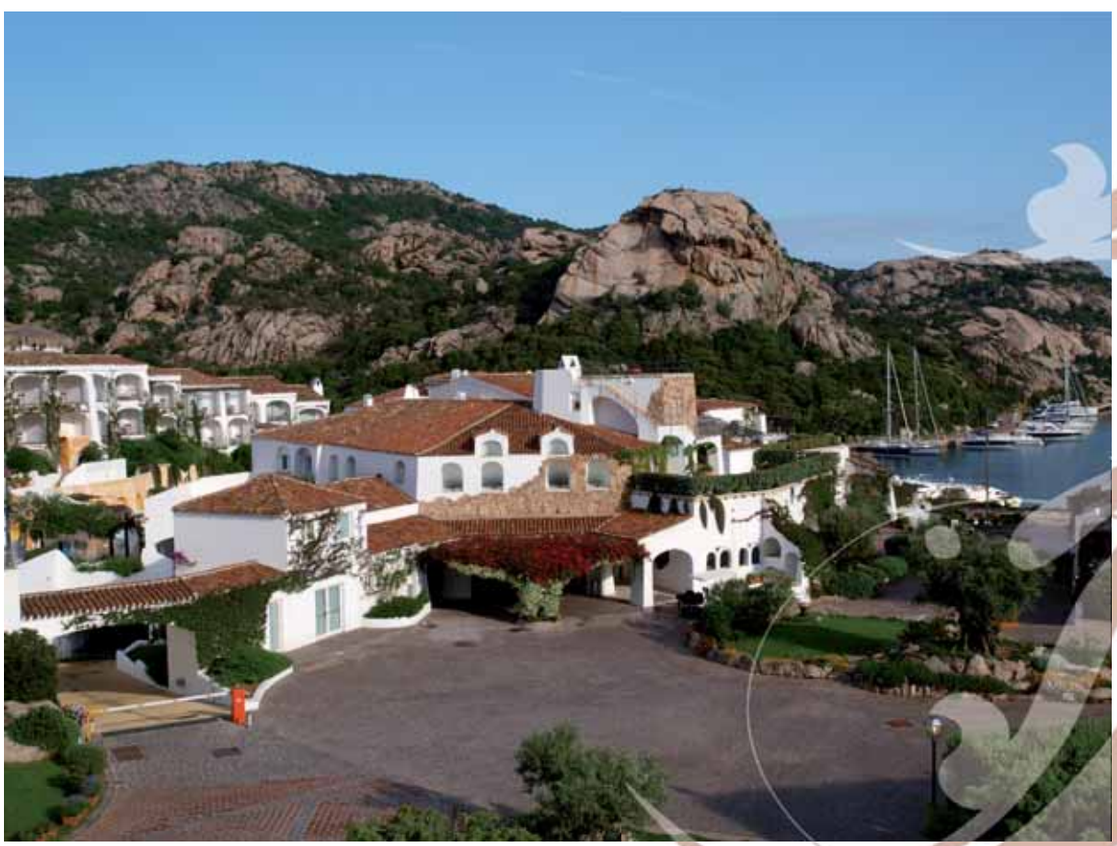
di Antonella Ferrari

Poltu Quatu, la località esclusiva della Costa Smeralda che nasce come buon ritiro per le vacanze di appassionati di mare, dopo vent'anni mantiene tuttora inalterate le sue caratteristiche di esclusività in un ambiente fantastico.

La storia del porto nascosto "acquattato" risale a una innocente escursione. Siamo negli anni sessanta e due innamorati, con la loro barca, arrivano in questo fiordo naturale, un posto tranquillo, lontano da sguardi indiscreti. Ma non si tratta di due innamorati qualunque, ma di Antonio Pulcini e Maria Bice Asara di origine arzachenese. Da quel lontano 1979, da quando acquistarono il terreno, la coppia ha portato a compimento la realizzazione del loro sogno. In un primo momento fu costruito il porticciolo, un piccolo borgo in un sobrio stile marinaro, con case dall'architettura essenziale. Dopo dieci anni è stato progettato e realizzato l'hotel.

Direttore, ci può parlare dell'evoluzione e dei cambiamenti all'interno del Grand Hotel di Poltu Quatu?

L'hotel nasce nel 2000 dal desiderio dei proprietari Antonio Pulcini e sua moglie, di avere un albergo in questa zona particolare, molto bella dal punto di vista ambientale a servizio anche della bellissima marina. Il progetto è stato realizzato dal guru dell'architettura Jean-Claude Lesuisse; la signora Pulcini, la signora di Poltu Quatu, ha curato l'arredamento, curando ogni



minimo dettaglio, valorizzandolo con pezzi unici e di valore, tutto in stile multietnico in combinazione con lo stile Sardo.

Il "Jaspe Hotel Manor & Living" è situato sulla costa nord orientale della Sardegna, al centro della omonima località, un'esclusiva zona turistica della Costa Smeralda frequentata dal jet-set internazionale. A due passi da Porto Cervo e a circa 30 km dall'aeroporto "Olbia – Costa Smeralda", il complesso si affaccia sull'arcipelago de La Maddalena, immerso nel mare più bello d'Europa.

Da quanto tempo è alla direzione dell'Hotel?

Dall'inizio del 2008, a seguito di un cambio di rapporto con l'azienda che aveva il management di questo albergo. Attualmente abbiamo una gestione diretta dell'attività recettiva. In base a questa decisione è stato attuato anche un repositioning, un renaming dell'albergo: "Jaspe Hotel Manor and Living".

Perché questo cambiamento?

Perchè oltre all'hotel, abbiamo due nuovi prodotti che sono Manor e Living. Si tratta di quattro corpi legati al servizio alberghiero che vengono commercializzati con la formula rents o suite dell'albergo. Il Manor è la posizione più prestigiosa e viene venduta come suite con i servizi alberghieri inclusi, possono quindi usufruire del breakfast incluso nella tariffa, cambio biancheria e usufruire dei servizi alberghieri su richiesta, utilizzare la cucina che c'è nell'appartamento. Per quanto riguarda il Living è lo stesso prodotto, ma i due corpi sono leggermente più distanti, parliamo di 30 metri, non di più, e ha una vista meno diretta sul porto.

Il Manor si trova di fronte all'albergo, i corpi Living alle spalle.

Quante camere ci sono?

Attualmente 147 in albergo e 68 unità che compongono il Manor e Living. Stiamo attuando anche su questo dei cambiamenti: andremo a ridurre il numero delle unità per aumentarne la metratura; inoltre il centro benessere verrà ampliato, diventerà di 1200 metri quadrati.

Altre novità?

L'apertura del nostro winebar "Sabrage", dove si può mangiare dalle cinque del pomeriggio fino alle due di notte, abbiamo circa 250 etichette di vino.

Al Jaspe il punto di arrivo, è solo il punto di partenza! ■

Jaspe ★★★★★ Hotel Manor & Living

www.poltu-quatu.com
Costa Smeralda
Loc. Poltu Quatu
07021 Arzachena (SS)
Italia
Tel. +39 0789 956200

PoltuQuatu
Interview to Stefano Pilato, Poltu Quatu Jaspe Hotel Manor & Living Director

Poltu Quatu, the exclusive resort in Emerald Coast which was born like good retreat for holidays for people fond of sea, after 20 years still maintains unchanged its exclusivity characteristics in a fantastic environment.

The story of the hidden "crouched down" port dates back to an innocent excursion. We are in the '60 years and two lovers, with their boat, arrive to this natural fjord, a peaceful place, far from indiscreet glances. But they aren't any two lovers, but Antonio Pulcini and Maria Bice Asara from Arzachena. Since that far 1979, when they bought the land, the couple realized its dream. In a first moment the little port was built, a little village in a sea sober style, with houses by an essential architecture. After 10 years the hotel was projected and realized.

Director, can You tell us about the evolution and changes that have been The Grand Hotel in Poltu Quatu?

The Grand Hotel was born in 2000 by owners' wish Antonio Pulcini and his wife to own an hotel in this particular area, very fine by environmental point of view to serve the beautiful coast. The project was realized by architecture guru Jean-Claude Lesuisse: Miss Pulcini, Poltu Quatu Miss, cured furniture, choosing every least detail and valorizing it with unique and valuables pieces, in Sardinian style (multiethnic in mixture with Sardinian Style). Jaspe Hotel Manor and Living is on Sardinia north-oriental coast, at the homonymous locality center, an exclusive tourism area of Emerald Coast attended by international jet-set.

Near Porto Cervo and to 30 km from the airport "Olbia – Emerald Coast", the complex appears at La Maddalena archipelago, immerged in the finest Europe sea."

How long have You been managing the Hotel?

Since 2008 beginning, following a change relationship with the firm that had this hotel management.This change was desired by property to have a direct conduction of receptive activity. Following this decision a repositioning was realized, a hotel renaming: "Jaspe Hotel Manor and Living.

Why this change?

Because in addition to hotel, since this year we have got two new products, Manor and Living: they're 4 parts ended recently, connected to hotel service and marketed with rents or suite hotel formula. Manor is the most prestigious position and is sold as suite with included hotel services: clients can so enjoy of breakfast, linen change and other on demand, use kitchen in the flat. Living is the same product, but the two areas are a bit farther(30 metres), not more, and has got a less direct view on the port. Manor is in front of the hotel, Living structures at its back.

How many bedrooms has it got?

Actually 147 in the hotel and 68 unities that compose Manor and Living. We are working on some changes: we are going to reduce unities number to increase length, besides wellness center will be widened, it will become of 1200 square metres.

Other news?

Our winebar "Sabrage" opening: it's very particular and it's possible to eat from 5 o'clock p.m. until 2 o'clock a.m., we own 250 wine labels.

At Jaspe the arrival point is the depart point! ■

Jaspe Events Style

SLOW SHOES Francesco de Santis: 07-09 /08
Per fare un vero paio di scarpe ci vuole abilità, rigore, tempo e materiali di qualità. Nascono così, dal 1922, i capolavori calzaturieri firmati De Santis. Una bottega artigiana ricreata a Poltu Quatu ci svela i segreti di un'arte antica.

TRAME SENSORIALI Claudio Cutuli: 26-28 /08
Tessuti nobili come canapa, lino, bambù, seta, lana e cachemire lavorati interamente a mano su antichi telai di famiglia e tinti con selezionate e ricercate materie prime provenienti dal mondo vegetale, animale, minerale…Il risultato sono sciarpe, stole, scialli di rara bellezza che trasmettono emozioni, echi di memoria, suggestioni da indossare.

Jaspe Events Contemporary art

GALLERIA QS: FINO AL 30/09
Nella bianca cornice che caratterizza il villaggio, si stagliano colori ed emozioni di artisti internazionali. Una galleria di opere di grande interesse che apre una finestra privilegiata sulla pittura contemporanee: Belleau, Besner, Bocaert, Claes, Gaudette, Katch, Lavoie, Laxer, Case-Fox, Wyczolkowski, Milo, Niko e Pica.

ORIGINS NewDanceDrama: 15/08
Una inedita rilettura della Genesi, dalla creazione dell'uomo in armonia con la natura fino alla scelta che lo allontana per sempre dall'età dell'oro e della purezza. Un racconto spettacolare che ripercorre a passi di danza il mito dell'innocenza perduta.

Jaspe Events Dance

COREOGRAPHYIN INTENSIVE TRAINING: 25/07 – 29/07
Il campus estivo della Martha Graham Dance Company di New York, con la partecipazione del grande coreografo americano David Martinez. Guests: Matthew Burgess, Amanda Kay.

WINNER DANCE GALA: 21/09
Gran serata di Gala dedicata al coreografo emergente vincitore della Modern Dance Competition 2009: Silvia Martiradonna & Artemisianur Dance Project che proporrà un personale percorso compositivo. Un evento che sancisce la nascita di un nuovo astro della danza.

KITE - IL MUSICAL: 31/12
Un aquilone in volo nel mondo del musical, con un cast di talentuosi under diciotto.

GIRO DI SARDEGNA 2009

Il **Giro di Sardegna** è una corsa ciclistica a tappe nata nel 1958, disputatasi annualmente fino al 1983 e nel biennio 1996-1997 e tornata nel 2009.
La corsa veniva usata come principale banco di prova per la più importante classica invernale, la Milano-Sanremo.
La gara si è svolta senza interruzione dal 1958 al 1983, finché una profonda crisi nel ciclismo sardo l'ha fatta sparire dal calendario internazionale, salvo due sporadiche edizioni nel 1996 e nel 1997.
Il ritorno nell'isola del Giro d'Italia del 2007 ha fatto rinascere negli isolani l'amore per il ciclismo. Il 27° Giro di Sardegna di ciclismo si è svolto in cinque tappe dal 24 al 28 febbraio 2009 ed è stato vinto da Daniele Bennati. ■

The Tour of Sardinia

The **Tour of Sardinia** is a cycle race in stages. It was initially used as a primary race before the important and classic Milan-Sanremo race in the winter. The first **Tour of Sardinia** took place in 1958 and was held annually until 1983. It then disappeared from the international cycling calendar (except for two sporadic editions in 1996 and 1997) due to a crisis in Sardinian cycling. The return of the Giro di Sardegna in 2007 recreated the islanders' love for cycling.
The 27th **Tour of Sardinia** in five stages, held from February 24th -28th, 2009 was won by Daniele Bennati. ■

Mariel
Alta Moda Sposa
Sartoria Italiana
Nelle Migliori Boutiques
in Italia e nel Mondo
Foto di Simone Desiato
Atelier Mariel Arce (FR) Italia Tel. 0776 524790 www.marielsposa.it

MARIEL

L'eleganza *Made in Lazio*

di Federica Ferri

Eleganza, fascino e talento sono gli aggettivi che contraddistinguono la maison "Mariel" di Marilena Spiridigliozzi, imprenditrice e titolare dell'azienda Marigest S.r.l. di Arce in provincia di Frosinone.

Ha vinto il "Premio Donna Impresa 2008", giunto alla sua terza edizione; consegnato presso la Camera di Commercio di Frosinone, a premiarla sono stati il Prefetto Piero Cesari, l'Assessore della Regione Lazio alle Attività Produttive Francesco De Angelis e Monica Di Vito, Presidente dell'attivo comitato per l'imprenditoria femminile e membro della Giunta Camerale.

L'azienda, che crea abiti da sposa e d'alta moda, ad oggi vanta la distribuzione in Italia di ben quattro marchi, ma la vera novità è che Marilena Spiridigliozzi è la prima a firmare le proprie creazioni con la formula "Made in Lazio".

Dalle terre ciociare agli Emirati Arabi, in occasione della fiera "Bridge Show di Dubai", Marilena ha voluto portare un messaggio di grande creatività, di alta sartorialità con le sue creazioni, in rappresentanza di alcune aziende laziali selezionate dall'Agenzia di Sviluppo Lazio e dall'Assessorato alla Piccola e Media Impresa.

"Una grande emozione è stata quella di esporre la mia ultima collezione insieme ai grandi maestri della moda italiana come Sarli e Ciambella. Non solo; sono stata invitata e sono appena tornata dall'Arabia Saudita, da Riyadh dove si è svolta una importantissima esposizione di gioielli, abiti d'alta moda e prodotti di lusso all'Hotel Four Season. Io ero l'unica stilista italiana, un sogno".

Progetti futuri?

A settembre 2009 aprirò un nuovo show-room nel Bahrein e per loro sto preparando una collezione, inoltre inaugurerò uno show-room al Cairo, in Egitto e in Arabia Saudita. ■

MARIEL Elegance "Made in Lazio"

Elegant, fascinating and talented are the adjectives that distinguish Maison "Mariel", owned by Marilena Spiridigliozzi, entrepreneur and also owner of Marigest S.r.l. in Arce (province of Frosinone).

Marilena received the 2008 "Women in Business Award "(in its third year) which was held at the Frosinone Chamber of Commerce. It was awarded to her by Prefect Piero Cesari, Counsellor of the Lazio Region's Productive Activities and Monica Di Vito, President of the Committee for Female Entrepreneurs and member of the Board of Executives.

The company, which creates wedding dresses and high fashion apparel, today boasts four brand names that are distributed in Italy. The real novelty though is that Marilena Spiridigliozzi is the first to have labeled her creations "Made in Lazio".

From the lands of the *ciociare* in Latium to the Arab Emirates for the Dubai "Bridge Show", Marilena brings creative creations manufactured with high quality tailoring by local companies selected by the Lazio Developing Companies Agency and the Department of Small and Medium Sized Businesses.

"Being able to show my latest collection along with great Italian designers like Sarli and Ciambella is thrilling. And I have just come back from Saudi Arabia where I was invited to an important exhibition of jewelry, high fashion apparel, and luxury products that was held at the Four Seasons Hotel in Riyadh. I was the only Italian designer, it was like a dream".

Future projects?

"I am preparing a collection for a new show-room that will be opening in Bahrain in September, 2009 and I will also be inaugurating a show room in Cairo, Egypt, Saudi Arabia". ■

I GIARDINI DI

di Maria Maranzana

Da millenni l'uomo conosce il potere terapeutico dell'acqua, in particolare quando sgorga dalle viscere della terra. "I Giardini di Poseidon", posti ai piedi del vulcano Epomeo, offrono le premesse ideali per cure termali, integrate ed abbellite altresì da paesaggi, clima, sole e mare.
Le sorgenti di questo complesso termale sono di origine vulcanica, e appartengono per il loro ricco contenuto di sali minerali, ai gruppi delle acque salso-bromo-iodiche e salso-cloruro-solfato-alcaline.

Abbiamo incontrato Lucia Beringer e le abbiamo chiesto quali sono i benefici di queste acque termali.

Le piscine termali espletano il loro effetto sia attraverso il calore, il movimento nell'acqua, la pressione idrostatica (specialmente con gli idromassaggi) sia per via inalatoria. Si deve iniziare sempre con temperature basse, aumentandole lentamente.
E' un centro benessere curativo, immergendosi nelle vasche con acque termali si fa una prevenzione per la salute anche. Fanno bene per il sistema osteoarticolare, reumatismi, per tutto lo scheletro.

Quanto tempo è giusto rimanere all'interno di queste vasche?

Normalmente è buona abitudine informarsi prima come si devono usare

queste acque e questo vuol dire fare un salto dalla dottoressa, nel reparto benessere, in modo da fare un percorso più corretto. Abbiamo un reparto tipo Spa dove all'interno si possono fare fanghi al viso e seguire un programma integrativo per tutto il corpo; è un benessere mentale e corporeo. Abbaiamo un trattamento speciale che si chiama "Matrex", è una preparazione per rilassare il muscolo, sintonizzare il corpo; dopo le cure nelle vasche sono più efficaci. Il percorso giapponese è sempre inserito nel percorso termale. Si inizia con la vasca di 28° e dopo si finisce con 40°-15. Si deve sempre finire con 15° perché il corpo si riscalda e questo effetto si chiama "Kneipp".

Quando inizia la stagione?

Apriamo sempre il sabato prima di Pasqua e chiudiamo il 31 ottobre. L'orario è dalle 9 e chiudiamo alle 19.

www.giardiniposeidon.it
info@giardiniposeidon.it
Forio d'Ischia
Tel 081-9087111

POSEIDON
Benessere a 360°

The Gardens of Poseidon
Total wellbeing

For millennia, man has known of the therapeutic power of water, especially water that flows from the bowels of the earth.

"I Giardini di Poseidon", situated in a beautiful location at the foot of the volcano Epomeo are enhanced by the landscape, climate, sun and sea, offering ideal conditions for spa treatments. The waters of these springs are of volcanic origin and have a high content of mineral salts. They belong to two distinct groups: one rich in sodium chloride, bromine and iodine and the other rich in sodium chloride, sulphate and alkali.

We met Lucia Beringer and we asked her what the benefits of the spring waters are.

The curative properties of the water are conveyed by heat, movement in water, hydrostatic pressure (especially the whirlpools) and inhalation. One must first start with low temperatures and gradually increase the temperature.

It is a curative wellness centre and immerging oneself in the baths acts as preventative medicine. It is good for the bones, rheumatism and for the entire skeletal system.

How long should one spend in these baths?

It's usually a good idea to find out about these waters ahead of time by seeing a doctor in the wellness department who can prescribe the appropriate program. Inside, we have a spa area where you can have mud facials followed by an full body treatment for total mind and body wellness.

We also have a special treatment called "Matrex" which relaxes the muscles and harmonizes the body; especially effective after the spa treatment. The Japanese treatment is always a part of the spa program. One starts with a bath at 28° and ends with one at 40°-15. You must always finish with a bath at 15° because the body heats up. This effect is called "Kneipp".

When does the season begin?

The season always begins the Saturday before Easter and ends on October 31st. We are open from 9 am till 7 pm. ■

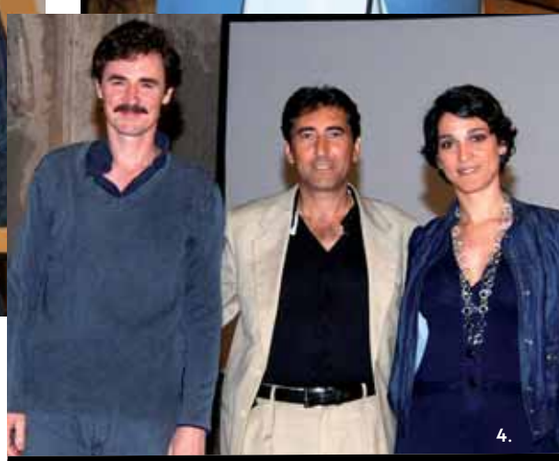
1.

3.

2.

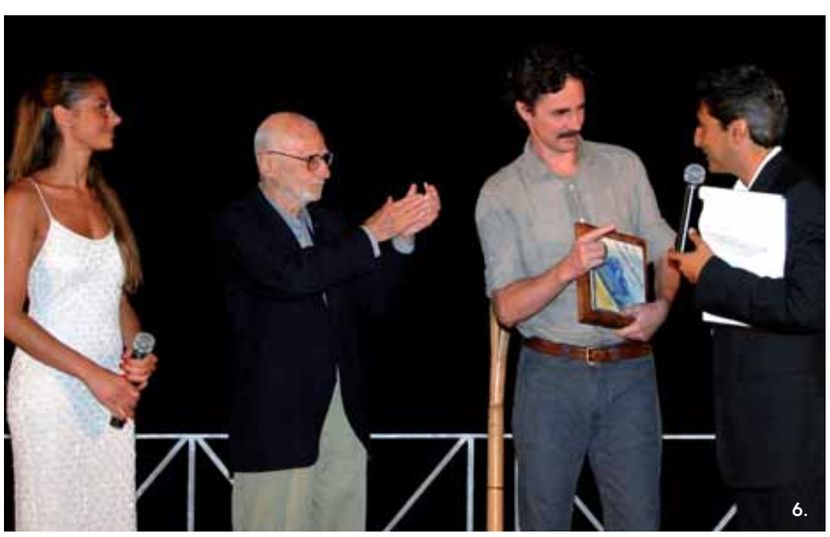
Ischia Film Festival '09

Si è svolto a luglio nell'incantevole Castello Aragonese di Ischia l'Ischia Film Festival giunto alla 7° edizione. Il documentario italiano "Rumore bianco" di Alberto Fasulo si è aggiudicato il premio del concorso internazionale dedicato alla location cinematografica. Protagonista assoluto il fiume Tagliamento, un'accorata sinfonia audiovisiva che celebra la magia della Natura e la memoria degli elementi.
Miglior cortometraggio lo spagnolo "Microfisica" di Joan Carlos Martorell, "Frammenti di un discorso amoroso: da Barcellona a Chicago, il regista Joan Carlos Martorell insegue l'amore. Senza timore di perderlo, con stile solido e interpreti ispirati."
Nella sezione "Location Negata" ha vinto il documentario "The blood of Kouan Kouan" del greco Yorgos Avgeropoulos . Due le menzioni speciali: "Northern light" di Sergeji Loznitsa e "La preda" di Francesco Apice.
Altri premi sono andati ad Edoardo Winspeare (miglior regista per "Galantuomini"), Lino Fiorito (miglior scenografo per "Il divo"), Tommaso Borgstrom (miglior direttore della fotografia per "La casa sulle nuvole"). I riconoscimenti sono stati consegnati durante il Gala di chiusura dell'Ischia Film Festival alla presenza di numerosi ospiti tra i quali Mario Monicelli, Sir Ken Adam, Donatella Finocchiaro, Lina Sastri, Mattia Sbragia, Valentino Parlato, Leonardo Di Costanzo, Maria Hengge, Claudio Giovannesi. ■


4.

5.

The 7th Ischia Film Festival was held in July at the enchanting Aragonese Castle on Ischia. The Italian documentary "Rumore bianco" (White Noise) by Alberto Fasulo won the award for best film location in the International competition. The absolute star was the Tagliamento River, a distressful audiovisual symphony that celebrates the magic of nature and the memory of the elements. The prize for the best short film went to the Spanish "Microfisica" by Joan Carlos Martorell, "Fragments of an amorous discourse: from Barcelona to Chicago, director Joan Carlos Martorell pursues love without fear of losing it with a solid style and inspired actors".The Greek documentary, "The blood of Kouan Kouan" by Yorgos Avgeropoulos won the award in the "Location Negata" (Denied location) section. Two special mentions went to: "Northern light" by Sergeji Loznitsa and "La preda" by Francesco Apice. Other awards went to Edoardo Winspeare (best director for "Galantuomini"), Lino Fiorito (best set designer for "Il divo"), Tommaso Borgstrom (best director of photography for "La casa sulle nuvole"). The prizes were awarded during the closing gala of the Ischia Film Festival in the presence of numerous guests such as: Mario Monicelli, Sir Ken Adam, Donatella Finocchiaro, Lina Sastri, Mattia Sbragia,Valentino Parlato, Leonardo Di Costanzo, Maria Hengge and Claudio Giovannesi. ■


6.

1. Michelangelo Messina con la Senatrice Irene Aderenti
2. Abel Ferrara e il Ciak di Corallo
3. Paolo Villaggio
4. Il regista Edoardo Winspeare con l'attrice Donatella Finocchiaro e Michelangelo Messina
5. Finocchiaro, Martorell, Messina
6. Monicelli, Messina, Winspeare.

Hotel Punta Imperatore

Tra il cielo e il mare

di Simonetta Alfaro

A Forio, nell'incantevole Baia di Citara, a pochi passi dal mare, circondato da una lussureggiante macchia mediterranea è situato l'Hotel Punta Imperatore, luogo ideale per trascorrere rilassanti soggiorni in un'atmosfera tranquilla, riservata ed accogliente.

Vicinissimo ai Giardini Poseidon, parco termale rinomato in tutto il mondo per le sue acque benefiche e le cure termali in ambiente naturale, l'Albergo gode di una posizione panoramica da cui è possibile ammirare al tramonto il raro fenomeno del "raggio verde".

L'albergo, composto da più corpi, dispone di camere panoramiche dotate di telefono, aria condizionata, phon, TV/Sat, filodiffusione, cassaforte e frigo bar.

L'albergo offre una piscina termale con idromassaggio, solarium panoramico, aree comuni climatizzate, bar, internet point, fax, lavanderia, ascensore e parcheggio. L'uso della piscina, sedie ed ombrelloni sono inclusi nel prezzo della pensione.

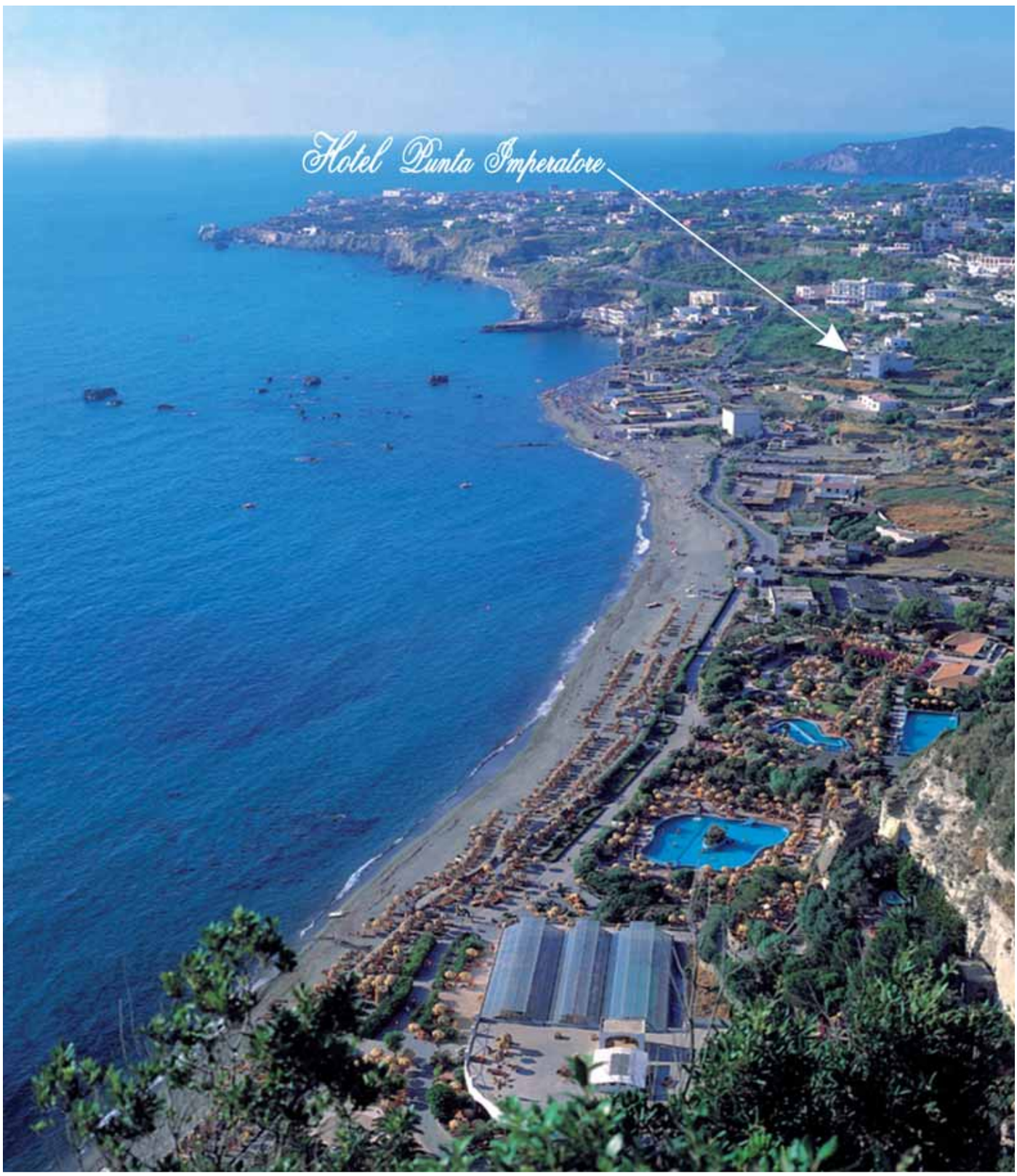
Spiaggia libera o convenzionata a 20mt. ca. dall'albergo.

Uno stabilimento termale convenzionato ASL è collegato all'albergo; fanghi, bagni, aerosol, centro estetico, sono solo alcune delle cure che si possono effettuare all'interno. Una navetta con orari prestabiliti è a disposizione per questo servizio.
Il vicino stazionamento degli autobus permette comodi spostamenti per raggiungere il porto, il centro e tutte le altre mete di interesse turistico ed artistico dell'isola.
Il ristorante dell'albergo offre un ricco buffet anche con specialità ischitane, la possibilità di scelta tra diversi menu è in grado di soddisfare, à la carte, ogni vostra richiesta. Non mancheranno serate di Galà all'aperto, a lume di candela e musica dal vivo, ammirando gli indimenticabili tramonti della baia di Citara.

Servizi:

L'albergo dispone di piscina termale con idromassaggio, solarium panoramico, aree comuni climatizzate, bar, internet point, fax, lavanderia, ascensore e parcheggio.
Spiaggia libera o convenzionata a 20 mt. circa dall'albergo.
Convenzioni con Parchi Termali e Centri di cure termali. ■

Nella pagina accanto Rosanna Marrazzo, dell'Hotel Punta Imperatore situato nella splendida Baia di Citara adiacente ai Giardini di Poseidon



Hotel Punta Imperatore
Between the sky and the sea

Hotel Punta Imperatore is located in the enchanting Baia di Citara in Forio and surrounded by the lush Mediterranean scrub. It is situated just a few steps from the sea, making it the ideal location for spending a relaxing stay in a peaceful, reserved and elegant atmosphere.
It is very close to the Giardini Poseidon, the thermal park renowned worldwide for its beneficial waters and spa treatments in natural surroundings.

The hotel enjoys a panoramic position from which you can admire a rare phenomenon at sunset called“raggio verde” (green ray).
The hotel offers rooms with a view equipped with telephone, air conditioning, hair dryer, Satellite TV, radio, safe and mini bar.
There is swimming pool with Jacuzzi, solarium with panoramic view, air conditioned areas, bar, internet point, fax center, laundry facilities, elevator service and parking. The use of the swimming pool, chairs and umbrellas are included in the price.
There is also a free beach and one with a special prices for hotel guests about 20 meters from the hotel.
There is also a spa center connected to the hotel where National Health Center prices are applied; mud packs, baths, aerosol and beauty center are only a few of the many treatments that are offered. There is a shuttle service with scheduled departures to and from the center.
The nearby bus station allows for convenient transportation to the port, the centre and all other cultural and touristic areas on the Island.
The hotel restaurant offers a rich buffet with specialties from Ischia and choice of different à la carte menus to satisfy whatever request you may have. There are plenty of outdoor gala evenings where you can dine by candlelight and listen to live music while you enjoy the unforgettable sunsets over the bay of Citara.

Services:

Swimming pool with whirlpool spa, solarium with a panoramic view, air conditioned areas, bar, internet point, fax center, laundry facility, elevator service and parking
Free Beach-Beach with discounted entry- 20 Meters from the hotel
Discounts at the Thermal Parks and Thermal Spa Centers. ■

Il Premio Ischia compie 30 anni

È un riconoscimento a chi ha ricercato e raccontato, nell'arco di un'intera carriera, la propria verità attraverso i mezzi di comunicazione di massa. Un premio per Ischia che rappresenta da sempre un crocevia tra culture diverse, un ponte tra la tradizione culturale europea e quella del Mediterraneo. Così scriveva Giuseppe Valentino, giornalista ischitano innamorato della sua isola quando trent'anni fa diede vita alla prima edizione del Premio Ischia. E la manifestazione é sempre rimasta fedele allo spirito di allora: in trent'anni ha seguito lo snodarsi delle cronache dell'informazione crescendo di pari passo con lo sviluppo di una società in cui la comunicazione ha un ruolo sempre maggiore.

Il Premio ha voluto sottolineare l'importanza della stampa di informazione attribuendo riconoscimenti alle sue firme migliori, al valore professionale ed etico dei giornalisti prescelti, ha anche voluto attirare l'attenzione sul luogo-palcoscenico della premiazione, Ischia.

In tutte le precedenti edizioni a calcare il palco in veste di presentatrice è stata Milly Carlucci; quest'anno la conduzione è stata affidata a Franco Di Mare e Paola Saluzzi e il Castello Aragonese di Ischia Ponte faceva da "cartolina". ■

Vari momenti della serata del "Premio Ischia". Alcuni personaggi quali, Giovanni Allevi, Antonello Venditti ecc. hanno ricevuto oltre al premio la penna "Marlen" modello unico, creato appositamente per il premio Ischia.

The Ischia Awards turns 30 years

"It is recognition for those who have researched and told personal truths over the course of an entire career through mass media; an award for Ischia that has always represented the crossroads of diverse cultures and a bridge between European and Mediterranean cultural traditions". This is what Giuseppe Valentino, a journalist from Ischia in love with his island wrote when he started the first Ischia Awards 30 years ago. And the event has remained faithful to the spirit of that time: for thirty years it followed the winds of the chronicles, growing at an equal pace with the development of a society in which communication has an increasing role.

The awards underline the importance of the press, giving recognition to the professional and ethical values of the chosen journalists and also wish to draw attention to Ischia.

In previous years, the awards were presented by Milly Carlucci but this year's awards were entrusted to Franco Di Mare and Paola Saluzzi in the setting of the picturesque Castello Aragonese of Ischia Ponte. ■

Intervista al sindaco di Forio d'Ischia, Franco Regine

di Antonella Ferrari

Come si svolge la sua attività a Forio?
E' un'attività frenetica. Forio ha 16mila abitanti, è il paese più vasto dell'isola di Ischia per territorio che spazia dai confini della spiaggia di San Montano fino ai confini di Sant'angelo, quindi ha il più ampio tratto di costa, di spiagge. Abbiamo interesse nell'agricoltura, nell'agriturismo, passeggiate montane, attività termali, di cui siamo ricchissimi avendo 120 commerciali e 2000 posti letto e un transito di 2milioni di passeggeri per il porto di Forio. Quindi dobbiamo far fronte all'estate quando arriviamo a 30-40mila abitanti e turisti che devono trovare sempre un paese bello e accogliente.

Problemi di posteggio?

Le strade sono sempre le stesse da oltre 30 anni e uniscono i 6 comuni dell'isola di Ischia. Stiamo lavorando con gli altri sindaci per trovare degli aggiustamenti soprattutto per il periodo estivo. Stiamo studiando anche delle limitazioni sul traffico pesante e delle autolimitazioni per i periodi più caldi di maggiore affollamento perché noi dobbiamo garantire al turista, che viene a Ischia, una tranquillità, un'aria pulita, un mare pulito e se c'è smog o condizioni di caos o di traffico sicuramente diventiamo meno appetibili in un momento in cui la concorrenza è così forte e motivata. Quindi dobbiamo essere coscienti che qualche sacrificio dalla parte degli isolani debba essere fatto per rendere questa isola eco-compatibile e sfruttare l'energia alternativa pulita come la geotermia di cui siamo molti ricchi e con l'Enel stiamo sviluppando un piano di recupero dell'energia geotermica che viene dal sottosuolo e abbiamo fiumi su tutto il territorio che sprigionano vapore caldo, acqua calda che sgorga sotto i piedi. Noi siamo un isola che galleggia sull'acqua calda quindi sull'energia pulita che però mal sfruttiamo se non a fini termali o terapeutici. Con i giusti accorgimenti possiamo creare nel Mediterraneo la prima isola completamente eco-sostenibile all'energia alternativa dove le macchine possono essere elettriche e l'energia solare, eolica o geotermica può sostituire un'energia più sporca come quella derivante dal petrolio. Certamente il settore delle terme per noi è la punta di diamante. Abbiamo i giardini Poseidon che hanno rappresentato il varco all'isola a tutti gli altri cinque giardini termali. Ischia si è sviluppata nel turismo tedesco, un turismo che dura 8-9 mesi all'anno che non è più stagionale estivo ma che si trova anche nei periodi di bassa stagione dove io ritengo che il colore di Ischia sia migliore di quello dell'estate. Abbiamo le Spa più importanti, ogni albergo ha il suo centro benessere quindi anche il turista che viene anche in periodo di fuori stagione trova motivo di interesse nel recuperare, dal punto di vista bio-fisico, la sua energia interna.

I collegamenti con Napoli?
I collegamenti sono ottimali perché ci organizziamo che ogni mezz'ora abbiamo un mezzo che ci collega con la terra ferma e differenziamo con Pozzuoli che è un porto commerciale; d'inverno non rimaniamo isolati perché abbiamo ottenuto dalla regione Campania delle corse sociali. Abbiamo un'ultima corsa che parte da Napoli alle ore 24 e ci collega quindi fino a tarda notte con Napoli. La prima corsa da Ischia parte alle 2:30 quindi i tempi vuoti sono brevi. Poi abbiamo aliscafi da Ischia porto, mezzi e navi da Pozzuoli e da Ischia. Da quest'anno abbiamo collegamenti anche con Formia e Fiumicino che ci collegano alle isole pontine, Ventotene e Ponza. Ritengo che l'approdo con Fiumicino sia fondamentale per un target e una fascia di turisti del centro nord e in questa maniera evitano di arrivare fino a Napoli e di fare lunghe file per il traghetto. Abbiamo i collegamenti con gli elicotteri sia da Fiumicino che da Capodichino. Da Fiumicino per arrivare a Ischia occorrono tre quarti d'ora invece da Capodichinio circa 25 minuti e il costo è di circa 200 Euro. Quindi chi vuole spendere meno tempo possibile nel luogo di vacanza può usare anche questi mezzi. Per questo stiamo pensando di fare un nuovo eliporto in modo da rafforzare il nostro 118 e fare del turismo con questi mezzi.

Quali sono le situazioni turistiche, iniziative culturali, di spettacolo?
Abbiamo un cartellone che parte da pasqua e finisce alle festività natalizie, ci interrompiamo solo a gennaio, febbraio. Per quest'estate abbiamo due festival cine-

matografici a livello internazionale, quindi ad Ischia ci saranno i grandi nomi della cinematografia mondiale. Abbiamo una fondazione cinematografica nel nome di "Luchino Visconti" di cui io sono presidente come sindaco di Forio dove c'è la regione Campania, la provincia di Napoli, l'università di Parma con i soci fondatori. Poi avremo la festa di "Sant'Anna agli scogli" sotto il castello Aragonese, una fiera molto importante che è "l'Expo" che vede 70 espositori dagli artigiani all'enogastronomia del meglio che il Mezzogiorno si svolgerà dal 1° agosto al 30 agosto. Tutte le sere ci sarà uno spettacolo, ci sarà il casting del Grande Fratello, verranno tutti i protagonisti e ogni sera ci sarà la Marcuzzi e tutti i protagonisti e qui si lancerà il Grande fratello del prossimo anno. Su Raiuno Mattina per 2 giorni consecutivi (lunedì e martedì), sono stati realizzati due servizi che ci hanno omaggiato di tutte le eccellenze. Abbiamo parlato di manifestazioni, di termalismo, di enogastronomia perché abbiamo diversi ristoranti che stanno sulla guida Michelin o Gamberorosso. Abbiamo "l'Umberto al mare" che si trova sotto la chiesetta del soccorso, poi c'è il "Melograno" che si trova sulla cava dell'isola, poi il "Manzi" che è un albergo a cinque stelle, con un ristorante inserito nella guida Michelin e poi abbiamo una enogastronomia diffusa con oltre sette cantine che producono vini doc nella nostra isola, esportiamo il nostro vino in tutto il mondo, sia bianco che rosso.

Dove si svolgono le manifestazioni più belle?

Abbiamo diverse location come il Turliun che abbiamo riaperto che raccoglie tutte le sculture, i quadri e le opere di un nostro grande maestro che si chiamava Maltese pittore, scultore e poeta; gli abbiamo fatto un museo intitolato a lui. Sotto abbiamo una grande sala di esposizione dove facciamo mostre. Poi nelle varie chiese di Forio facciamo molta musica classica per valorizzare sia la musica classica che i beni culturali. ■

Interview with Franco Regine, Mayor of Forio - Ischia

What is your job like at Forio?

It's a hectic job- Forio has 16 thousand inhabitants. It's the largest town (territory - wise) on the Island of Ischia ranging from the beaches of San Montano to the borders of Sant'Angelo, and has the widest stretch of coastlines and beaches. We offer agriculture, farm holidays, mountain walks and spas (we have more than 120) and 2000 beds for the 2 million passengers transiting through the port of Forio. Therefore when summer comes, the town has to be beautiful and inviting for the thirty to forty thousand residents and tourists that we have.

Are there parking problems?

The roads are the same that we have had for over thirty years and they connect the six municipalities of the Island of Ischia. We are working with the other mayors to find solutions for the summer months. We are also studying the traffic and vehicle restrictions during the summer season when there is a greater number of people because we want to guarantee that the tourist who comes to Ischia has a peaceful stay, clean air and clean sea. If there is smog, chaos or traffic we will certainly be less appealing than other areas, especially in such moments of great competition.

Therefore, we must make certain sacrifices to make sure the island is eco-compatible, using clean energy alternatives such as geothermal energy, which is abundant here. Ischia is developing a plan with Enel to extract geothermal energy from underground. Ischia has rivers that emit steam and hot water flows under our feet. The island literally floats on hot water (therefore clean energy) that isn't utilized, aside from spa and therapeutic use. With the right measures, we can create the first totally eco-sustainable island in the Mediterranean using alternative energy and cars can be powered by solar, wind or geothermal energy to substitute oil, which is much dirtier.

Of course the spas are our specialty. We have "I Giardini di Poseidon" one of the island's five thermal gardens. Ischia, a favorite of German tourists, has developed a season that lasts 8-9 months a year, continuing after the summer into low season, when I personally feel the colors of Ischia are even more beautiful. We have the most important spas and every hotel has a wellness center so even the tourist who comes off-season can regain his bio-physical balance and internal energy.

What about connections with Naples?

The transportation is excellent because we have organized it so that every half hour there is a boat that leaves for the mainland (and Pozzuoli which is a commercial port); we are not isolated in the winter because we have obtained what we call social travel services from the Campania region. The last boat leaves Naples at midnight, so we have a late night connection. The first boat from Ischia is at 2:30 am so there is just a brief period when there is no transportation. Then we have hydrofoils from the port of Ischia, and boats and ships from Pozzuoli and Ischia. Starting this year we also have connections to Formia and Fiumicino that connect us to the islands of Ventotene and Ponza. I feel that landing in Fiumicino is essential for reaching a target group of tourists from the Central Northern regions of Italy. This way they avoid travelling to Naples and waiting in long lines for the ferry. In addition, we have helicopter service from Fiumicino and Capodichinio. Fiumicino-Ischia takes 45 minutes and Capodichinio-Ischia about 25 minutes and costs around 200 Euros. Therefore, those who want to spend less time in their vacation spot can choose this transportation option. With this in mind, we are thinking of incrementing our tourism with these means of transportation, making a new heliport and reinforcing our 118.

What kinds of cultural events are available for the tourist who visits Ischia?

We have a calendar of events that begin at Easter and end at Christmas, with a break just in the months of January and February. This summer we have two international film festivals, so we'll have many world famous film celebrities on Ischia. As Mayor of Forio, I am the president of the Luchino Visconti Cinema Foundation which includes members like the Campania Region, the Province of Naples, the University of Parma and its founding members. Then we have the feast of Sant'Anna on the rocks below the Aragonese Castle and "Expo", a very important trade show with 70 exhibitors including the best artisans, wine and food from Southern Italy for the entire month of August.

There will be performances every evening as well as a casting call for Grande Fratello (Big Brother) with all of the leading stars. Ms. Marcuzzi will be there every evening and next year's Grande Fratello will be launched here. Two specials were broadcast on Raiuno Mattina for 2 days in a row (Monday and Tuesday) that paid tribute to us and the excellence of our activities. We spoke of our events, spas and fine foods and wines, since we have many fine restaurants that are written up in the Michelin Guide and Gambero Rosso. Umberto by the Sea is located below the the little Church of Relief, Meologgrano, located in the quarry of the Island, and Manzi, a five-star hotel whose restaurant is listed in the Michelin guide. We have seven wineries on our island that produce a large selection of fine doc wines. We export our white and red wines all over the world.

Where are the best events held?

We have different locations such as Turliun, where we reopened a space to house all the sculptures, paintings and work of one of our great artists called Maltese who was a painter, sculptor and poet; in fact we named a museum after him.

Below, there is a large exhibition space where we hold art exhibits. Then in the various churches of Forio, we hold many classical music concerts to place value on both classical music and cultural heritage. ■

Diana Curmei è la più bella italiana nel Mondo

di Antonella Ferrari

A Jesolo, è stata consegnata la corona di Miss Italia nel Mondo alla diciannovenne Diana Curmei, una splendida ragazza alta un metro e 76, occhi scuri, liceale di Chisinau. Il papà Victor è romeno mentre mamma Maria è nata a Campo Felice di Rocella, in provincia di Palermo.
Ama il teatro, fa la fotografa, predilige le foto artistiche, in bianco e nero, ama disegnare accessori moda e fare volontariato.
Il concorso internazionale di bellezza inventato da Enzo Mirigliani, giunto quest'anno alla diciannovesima edizione, è riservato alle ragazze di origini italiane che vivono all'estero con età compresa tra i 17 anni compiuti e non più di 26.
Le 50 ragazze finaliste, sono state selezionate tra circa quattromila candidate provenienti da 43 nazioni di tutti i continenti, coordinate dal supervisore mondiale del concorso Nino Malizia che gestisce 110 agenti sparsi nei cinque continenti.
Le miss hanno sfilato indossando i costumi con i colori dei rispettivi paesi.
La serata finale è stata trasmessa in diretta da Rai Uno dal Palazzo del Turismo di Jesolo ed è stata presentata nuovamente da Caterina Balivo insieme all'attore comico Biagio Izzo.
Una serata ricca di musica, sfilate di moda, danza che si sono alternati tra una scenografia ispirata a un ambiente moderno e futurista, con due colonne laterali che ricordano alcuni edifici di Jesolo, come la Torre Aqui-

2012 jesolo The city beach.

Nella foto grande la Missi Italia nel Mondo 2009 Diana Curmei

Nella foto accanto, da destra: Paolo De Andreis, il Governatore del Veneto, la Miss nuova, Patrizia Mirigliani, l'Assessore del Turismo della Regione Veneto e il Sindaco di Jesolo

Patrizia Mirigliani

leia, emblema di questa città.
Alla guida il regista e capo progetto Roberto Cenci, che ha creato uno spettacolo emozionante, con musiche degli anni '70 e '80, ma anche un momento musicale dedicato a Michael Jackson.
Presidente di giuria il principe Emanuele Filiberto di Savoia, campione in carica di Ballando con le stelle. Gli altri giurati sono stati il campione di sciabola Aldo Montano, l'attaccante della Juventus Amauri, l'ex difensore del Milan Billy Costacurta, tutti "sotto controllo da casa" delle relative fidanzate o moglie, tranne il single Andrea Montovoli.
Momenti di comicità sono stati affidati alla comicità di Max Vitale e Gigi Garretta, protagonisti musicali Raf, Zero Assoluto e i tre giovani tenori rivelazione dell'ultima edizione di *Ti lascio una canzone*, Ignazio Boschetto, Gianluca Ginoble e Piero Barone.
Il momento finale è stato dedicato ad uno dei più noti capistruttura di tanti programmi di successo dell'in-

A destra il regista Roberto Cenci insieme alla nuova Miss e all'organizzatrice del concorso Patrizia Mirigliani

trattenimento di Raiuno, Paolo De Andreis, per i suoi 30 anni di carriera; lo spettacolo di Miss Italia è stato l'ultimo grande show organizzato da lui (9 anni di gestione di Miss Italia e Miss Italia nel Mondo).
Alla conferenza in Rai a Viale Mazzini, prima della partenza per Jesolo, era presente il nuovo direttore di Raduno Mauro Mazza che ha affermato "Miss Italia è una manifestazione a cui la Rai è affezionata. Sono contento di essere qui a presentare il ritorno di questo concorso di successo".
Il sindaco di Jesolo Francesco Calzavara e l'assessore al Turismo della Regione Veneto Franco Manzato dopo la premiazione hanno affermato "E' bello lavorare in mezzo a queste ragazze che hanno storie molto belle nelle quali emergono sempre l'amore per le loro famiglie e il legame con le origini italiane".
La bella paraguaiana, di origini siciliane Fiorella Migliore la Miss Italia nel mondo 2008 della sua esperienza ha fatto una sintesi: "ho scoperto un'Italia ancora più bella rispetto a quella della mia immaginazione. Desidero rimanere e studiare in Italia. E' stato un anno indimenticabile che porterò per sempre nel cuore". ■

Diana Curmei, the most beautiful Italian in the world

Nineteen year old Diana Curmei was crowned Miss Italy in the World in Jesolo. Diana is a beautiful, one meter 76 tall, dark eyed, high school student from Chisinau. Her father Victor is Romanian and her mother Maria was born in Campo Felice di Rocella, in the Province of Palermo.
She loves theatre, photography (preferring black and white artistic photos), does volunteer work and designs fashion accessories.
The International Beauty Contest (now in its 19th year) was invented by Enzo Mirigliani and is reserved for girls between the ages of 17 and 26 of Italian origin

who live abroad.
The fifty finalists, selected from approximately four thousand candidates, came from 43 nations and modeled swim suits with the colors of their respective countries.
It was an evening filled with music, fashion shows and dance set in a modern and futuristic ambiance with two lateral columns that are reminiscent of certain buildings in Jesolo like the *Torre Aquileia*, the symbol of the city.
The final evening, which was broadcast live by Rai Uno from the *Palazzo del Turismo* in Jesolo, was presented once again by Caterina Balivo and the comic actor Biagio Izzo. The event was directed by Roberto Cenci, who created an exciting performance with music from the seventies and eighties, including a musical moment dedicated to Michael Jackson. The worldwide competition was supervised by Nino Malizia who manages 110 agents on five continents.
Prince Emanuele Filiberto di Savoia, the champion in charge of *Ballando con le stelle,* was president of the jury. Other jury members were: saber champion Aldo Montano, Amauri who plays on the offense of the Juventus soccer team and the ex- defense player of the Milan team, Billy Costacurta, all kept "under control" by their girlfriends and wives at home, except for single Andrea Montovoli.
Comic moments were entrusted to Max Vitale and Gigi Garretta and there was music with stars such as Raf, Zero Assoluto and Ignazio Boschetto, Gianluca Ginoble and Piero Barone, the three young tenors who were the revelation of *Ti lascio una canzone*,
The final moment was dedicated to Paolo De Andreis and his thirty year career. De Andreis is one of the most famous leaders of the many successful entertainment shows on Raiuno and the Miss Italy show was the last big show that he organized (after managing Miss Italy and Miss Italy in the World for nine years). Mauro Mazza, the new director of Raiuno, attended the conference at the Rai on Viale Mazzini and before his departure for Jesolo said: "Miss Italy is an event that the Rai is very fond of. I am happy to be here to present this successful competition once again".
After the awards, the Mayor of Jesolo, Francesco Calzavara and the Councilor of Tourism of the Veneto Region, Franco Manzato stated, "It's really great to work with these girls. They all have beautiful stories to tell that express the love for their families and the bonds with their Italian origins".
Fiorella Migliore, the beautiful Paraguayan of Sicilian origins and Miss Italy in the World 2008, summed up her experience: "I discovered that Italy is more beautiful than I had imagined. I want to stay in Italy and study. It's been an unforgettable year that will remain in my heart forever". ■

Al centro il nuovo direttore di Rai Uno Mauro Mazza, insieme a Patrizia Mirigliani

Abbazia, Montecarlo dell'Est

Intervista al Direttore Milan Mirjanič Gran Hotel Adriatic di Abbazia

di Antonella Ferrari

La Croazia, ufficialmente Repubblica della Croazia, è uno stato dell'Europa centrale con capitale Zagabria. Oltre alla capitale, la repubblica conta molte città importanti fra le quali Pola, Segna, Zara, Spalato, Fiume e Abbazia, che in lingua ufficiale croata è chiamata Opatija. Affacciata sul Golfo del Quarnero (in croato "Kvarner"), Opatija (Abbazia) sorge ai piedi del Monte Maggiore (1400m) e dista 70 km da Trieste e circa 150 da Venezia. E' uno dei posti più belli dell'Adriatico e del nord croato perché è ricca di isole molto popolate sia a livello di popolazione che di cultura, di monumenti storici, di flora vegetale (in questa parte dell'adriatico è molto viva). Abbiamo incontrato il direttore del più celebre e famoso hotel croato. Ha ventinove anni, è direttore e Vice presidente del consiglio di amministrazione del Gran Hotel Adriatic Spa di Abbazia dall'estate 2007, regione del Golfo del Quarnero della Croazia. Ha una grande passione per il mare, per il settore alberghiero, per i buoni vini e come gran parte degli italiani per il calcio.

"L'amore per il settore alberghiero è quasi una vocazione. Si lavora 24 ore al giorno e si è attivi anche quando non si lavora, ad esempio quando vai in qualsiasi albergo, ristorante, bar, non puoi non osservare le cose dal lato professionale e dare giudizi".

Abbazia o Opatija?

Abbazia e Opatija sono il medesimo nome solo che Opatija è in croato e Abbazia è in italiano. Abbazia ha una grande affinità con i territori italiani e con l'Italia.

Il nostro hotel è un quattro stelle, dispone di 306 camere e nasce come centro congressi. Negli anni 70 ed era il più grande centro congressi della Ex Jugoslavia e tutt'ora è il più grande centro congressi della Croazia.

La sala congressi più grande ha 550 posti a sedere dove si organizzano convegni nazionali ed internazionali di tutti i tipi. Con i congressi, realizziamo il 20% del pernottamento a livello annuo, ma puntiamo molto anche sul prodotto wellness. Abbiamo due centri benessere di cui uno all''ottavo piano, con piscina, saune, bagno turco, con una terrazza splendida con vista sul golfo del Quarnero.

In generale la vista meravigliosa sul mare Adriatico è uno dei maggiore pregi di questa struttura perché quasi ogni camera può godere di questo panorama.

Le isole come Krk, Cres, sono note per la propria vegetazione e questo vale ancora di più per Abbazia perché è famosa per le sue piante; nel Parco Angiolina, situato al centro, si possono trovare centinaia di diverse specie di alberi provenienti da tutte le parti del mondo. Abbazia è famosa per il suo microclima che favorisce anche la riabilitazione di molte malattie respiratorie; era il punto di riferimento come posto balneare, per la nobiltà viennese, e non solo d'estate. Nel secondo dopo guerra, Abbazia era chiamata la "Montecarlo dell'Est" per via di questa sua architettura particolare di stile viennese-asburgico e per l'elite dell'est che si ritrovava qui come i vip dell'Ovest e per questa similitudine con Montecarlo (casinò, mondanità…).

Al centro della città è situata la statua della ninfa, la dea del mare, uno dei simboli di Abbazia.

Oggi Abbazia sta cercando di ritornare ai vecchi fasti. I nostri clienti più affezionati oltre ovviamente ai croati, sono gli italiani, poi i tedeschi, gli austriaci e gli sloveni. Dall'Italia occorre solo un'ora di macchina. Per quanto riguarda i collegamenti aerei si può arrivare su Trieste, quindi dall'aereoporti Ronchi, o su Venezia.

Il servizio di transfer dall'aereoporto all'hotel non è problema per via dei collegamenti stradali. Da Venezia sono due ore e mezza. Un soggiorno delizioso, completo di svago legato al casinò.

Per quanto riguarda la gastronomia, è rinomato il

"pesce adriatico", il famoso scampo del Quarnero, il migliore delle coste Adriatiche e una gastronomia che rappresenta la dieta mediterranea, quindi cibi leggeri, ma molto gustosi che si basano sul mare e su sapori tipicamente locali.
Abbiamo un "ristorante" in un piccolo fazzoletto di spiaggia che fa parte della nostra struttura alberghiera, dove si può cenare "sotto le stelle" e gustare le nostre specialità in riva al mare, ascoltando musica dal vivo.

Per quanto riguarda il divertimento al casinò?

Siamo aperti tutto l'anno, in particolare in estate il casinò viene particolarmente esaltato dalla terrazza con vista sul golfo del Quarnero che offre ai nostri clienti la possibilità di giocare sotto le stelle, all'aperto.

Programmi futuri?

Stiamo pianificando per i prossimi tre anni, un progetto di innalzare ulteriormente la qualità del prodotto tramite la ristrutturazione di una parte del Gran hotel Adriatic "Villa Guttembergh", una villa di stile Asburgo che fa parte della nostra proprietà. E' adiacente al nostro albergo la ristruttureremo e diventerà un albergo a cinque stelle per la clientela, più esigente.

Organizzate eventi?

Abbiamo inaugurato le "serate sotto le stelle", ovvero i nostri clienti hanno la possibilità di giocare dal vivo sotto le stelle sul terrazzo al quarto piano dell'albergo con vista sul Quarnero. Il casinò fa parte dell'albergo già da 24 anni, quindi il prodotto casinò è il nostro vecchio cavallo di battaglia. La novità è la terrazza esterna, dando così la possibilità ai giocatori che amano fumare giocare senza interruzioni.
Durante la serata evento si è svolta anche una sfilata di gioielli e di abiti di Roberto Cavalli. ■

Abbazia (Opatija), Montecarlo of the East

An Interview with the Director of the Gran Hotel Adriatic of Opatija Milan Mirjanić

Croatia, officially the Republic of Croatia, is a Central European State with Zagabria as its capital. In addition to the capital, the Republic has many other important cities such as Pola, Segna, Zara, Spalato, Fiume and Opatija.
Opatija is situated at the foot of Ucka (1400m) overlooking the Gulf of Kvarner, 70 km from Trieste and about 150 km from Venice. It is one of the most beautiful spots in Northern Croatia on the Adriatic Sea due to its many islands, all highly populated and rich in culture, historical monuments and vegetation, typical for this part of the Adriatic.
We met the director of the most famous and renowned Croatian hotel.
He is twenty-nine and has been director and vice president of the board of directors of the Gran Hotel Adriatic Spa of Opatija (Gulf of Kvarner region in Croatia) since the summer of 2007.
He has a great passion for the sea, the hotel business, good wines, and like most Italians, soccer.
"My love for the hotel business is almost a vocation. You work 24 hours a day and you are active, even when you don't work.

For example, whenever you go to a hotel, restaurant or bar, you can't help noticing things from a professional perspective and giving an opinion."

Abbazia or Opatija?

Abbazia and Opatija are two names for the same place; Opatija is Croatian and Abbazia is Italian. Abbazia has a great affinity with Italy.

The Gran Hotel Adriatic is a four- star hotel with 306 rooms which began as a convention center. In the 70's it was the biggest convention center in all of Ex- Yugoslavia and now it is the biggest in all of Croatia.

The conference hall where national and international conferences are held has 550 seats. Twenty percent of our overnight stay revenue comes from the conferences but we also focus on our wellness products.

We have two wellness centers, one on the eighth floor with a pool, saunas, Turkish baths and a splendid terrace overlooking the Gulf of Kvarner. Generally speaking, the wonderful panorama of the Adriatic Sea is one of the greatest advantages of this facility because nearly all the rooms have a view.

Islands like Krk and Cres are known for their vegetation. Abbazia too, is famous for its plants. Angiolina Park, in the centre, has hundreds of different species of plants from all over the world. It is also famous for its microclimate which favors rehabilitation for many respiratory diseases. It was once the favorite bathing spot for Viennese aristocracy, not only in summer.

During the second post-war period, Abbazia was called the "Montecarlo of the East" due to its particular Viennese-Hapsburg Empire style architecture and because the elite from the East would come to Abbazia like the VIPs from the West go to Montecarlo for the casinos and high society life.

In the centre of the city is the statue of the nymph, goddess of the sea, one of the symbols of Abbazia.

Today, Abbazia is trying to regain its old glory. Our most loyal customers, after the Croatians of course, are the Italians, then the Germans, Austrians and Slovenians. Abbazia is only an hour away from Italy by car. You can also reach Abbazia by plane, flying into the Ronchi airport in Trieste or landing in Venice.

Transportation from the airport to the hotel is not a problem because it is connected by highway. It takes two and a half hours from Venice; a lovely casino-related stay, in total leisure.

As far as the cuisine goes, there is "pesce adriatico" and the famous "scampo del Quarnero (Kvarner)", the best on the Adriatic. The cuisine is representative of the Mediterranean diet, therefore, light but very tasty, based on sea food and typical local flavors.

We also have a "restaurant" in a little corner of the beach that's part of our hotel facility where you can dine "under the stars" and enjoy our specialties by the sea while listening to live music.

What about fun at the casino?

We are open all year long and in the summer the casino is especially enhanced by the terrace with a view of the Gulf of Kvarner which allows our customers to play outside, under the stars.

Future plans?

For the next three years, we are planning on upgrading the quality of our hotel by renovating a section of the Gran hotel Adriatic "Villa Guttenberg", a Hapsburg style villa that is part of our property. It is adjacent to our hotel and we will renovate it to become a five-star hotel for our more demanding customers.

Do you organize events?

We inaugurated "Evenings Under the Stars" where our customers can play outside on the terrace located on the fourth floor with a view of the Gulf of Kvarner.

The casino has been part of the hotel for the past 24 years, so that's not new. The novelty is the outdoor terrace where smokers can play without interrupting their game.

During the evening, there was also a fashion show modeling jewelry and clothing by Roberto Cavalli. ■

Toccata & Fuga, Vacanze romane

Roman Holidays

Toccata & Fuga, Vacanze romane - la Kermesse ideata dal Vicesindaco di Roma con delega al turismo, sen. Mauro Cutrufo - torna con una terza edizione che conferma la formula itinerante che ha già incantato più di 100.000 di visitatori. Tutti i lunedì dal 27 luglio al 17 agosto, domenica 9 e venerdì 14 agosto alcune delle più belle piazze della Capitale, saranno ancora una volta scenografia di musica, canto e ballo. Piazza Navona, piazza di Spagna, piazza Fontana di Trevi e sul magico sfondo del Colosseo, le voci di Fabio Andreotti (tenore), Olga Adamovich (soprano), Marco Santoro (baritono) e Federica Proietti (mezzosoprano), accompagnati dal maestro Sergio La Stella si esibiranno in arie note nel mondo.

Il 3 agosto grande soirèe a Fontana di Trevi per i turisti che potranno farsi cullare dalle note dei Grandi compositori del passato, mentre Tosca, Mario ed il famigerato Barone Scarpia, protagonisti dell'opera romana per eccellenza, saranno cornice allo sfondo della meravigliosa fontana. Il 9 agosto appuntamento speciale al Colosseo ed il 14 agosto un omaggio ai "Pagliacci" di Zeffirelli, regista del Promo di Roma, il cortometraggio di promozione della Capitale, animerà via Condotti mentre a piazza di Spagna risuoneranno le note di "Vesti la Giubba" ed uno spettacolo pirotecnico saluterà il ferragosto. *Emozioni, cultura, arte ed architettura. Roma per l'estate è questo ed altro – ha concluso Cutrufo - e vi aspetta con Toccata & Fuga, Vacanze romane anche il prossimo inverno quando l'otto dicembre riporterà la neve in piazza, un motivo in più per scegliere la Capitale come meta di vacanza, anche a Natale.* ■

Toccata & Fuga, Vacanze romane –an itinerary of festivities created by the Vice Mayor of Rome (with special responsibility for Tourism) Sen. Mauro Cutrufo – returns for the third consecutive year with the winning formula that delighted over 100,000 visitors. Once again, every Monday from July 27th – August 17th, and on Sunday August 9th and Friday August 14th, there will be music, song and dance in some of the most beautiful squares in the Capital. The magical backgrounds of Piazza Navona, The Spanish Steps, Trevi Fountain and the Coliseum will host the voices of Fabio Andreotti (tenor), Olga Adamovich (soprano), Marco Santoro (baritone) and Federica Proietti (mezzo-soprano) accompanied by Sergio La Stella as they perform world-famous arias.

There will be a grand *soirée* on August 3d at Trevi Fountain for tourists to be lulled by the notes of the great composers of the past, while Tosca, Mario and the notorious Baron Scarpia, protagonists of the Roman opera *par excellence,* will be framed in the setting of the wonderful fountain.

On August 9th there is a special appointment at the Coliseum, on August 14th there will be a tribute to "Pagliacci" by Zeffirelli, director of *Promo di Roma*, the capital's promotional short film that will animate via Condotti, and the Spanish Steps will echo the notes of "Vesti la Giubba" with a display of fireworks to celebrate *Ferragosto*, (the Ascension of Mary). Excitement, culture, arts and architecture; Rome in the summer is all this and more, concluded Cutrufo, and the city awaits you with *Toccata & Fuga, Vacanze romane* next winter when snow will fall in the square on December 8th; an additional reason to choose the Capital as a holiday destination, even at Christmas. ■

HYDROMANIA

Divertimento in città con gli scivoli d'acqua

Hydromania è tra i più grandi e attrezzati parchi acquatici italiani.
Offre ai suoi clienti 90mila metri quadrati immersi nel verde per vivere giornate indimenticabili all'insegna del divertimento, dello sport e del relax: giochi e musica in un'oasi di benessere e svago, paragonabile ad un isola tropicale. All'interno troverete acquascivoli da brivido e molteplici piscine per tutti i gusti come la "Piscina Onde", con vere onde artificiali; la "Piscina Fitness" per gli amanti dello sport acquatico e tre piscine idromassaggio per vivere freschi momenti di rilassamento; gli Acquascivoli per gli adulti tra cui il K2, due piste lunghe 104 metri ciascuno, erette da una torre di partenza alta 33 metri. Questo scivolo, unico nel suo genere, è il più alto d'Italia.
Lo staff di animazione organizza quotidianamente dalle 15 alle 17 eventi per tutte le età: lezioni di acquagym, balli di gruppo, caccia al tesoro, gare sugli acquascivoli, giochi in acqua con ambiti premi e magici fiocchi di neve con la macchina della schiuma.
Con un ristorante self-service e quattro punti bar, ben distribuiti all'interno del Parco, Hydromania offre anche un ottimo servizio di ristorazione. E' disponibile anche una grande area per lo shopping con diversi punti vendita, per tutte le esigenze.
Hydromania sorprese e divertimento per grandi e piccini! ■

Fun in the city with water slides

Hydromania is one of the largest and best equipped water parks in Italy. It is immersed in a 90,000 square meter green oasis and offers its customers unforgettable days of fun, sports, relaxation, games and music, wellbeing and recreation, like being on a tropical island.
You'll find thrilling water slides and pools for all tastes like the Wave Pool with real waves, the Fitness Pool for water sports lovers, three whirlpools to relax in, and water slides for adults including the K2: two slides, each 104 meters long with a 33 meter high tower as a starting point for the descent. This unique slide is the highest in all of Italy.
The entertainment staff organizes daily lessons for all ages from 15:00 to 17:00: acqua gym, group dances, treasure hunts, water slide competitions, water games with great prizes and magic snowflakes from a special machine.
Hydromania also offers a self-service restaurant and four bars in various convenient locations within the park, all with excellent food. There's even a big shopping area for anything you may need.
Hydromania –surprises and fun for young and old! ■

Come raggiungere il Parco Acquatico Hydromania:
Vicolo del Casal Lombroso 220, 0166 Roma, uscita 33 del G.R.A. "Pescaccio-Casal Lombroso" oppure linea Atac 906/088.
Orario di apertura: Dal lunedì al venerdì dalle 9:30 alle 18:30. Sabato, domenica e festivi dalle 9:30 alle 19.
Info: Tel: 06/66183183; 06/66181816;
Fax: 06/66180933;
info@hydromania.it - www.hydromania.it

How to reach Hydromania Water Park :
Vicolo del Casal Lombroso 220, 0166 Roma, exit 33 of the G.R.A. Ring Road "Pescaccio-Casal Lombroso" or Atac buses 906/088.
Hours: Open Monday through Friday from 9:30 to 18:30. Saturday, Sunday and Holidays from 9:30 to 19.

GHEDDAFI

Il mondo ha bisogno di risveglio

Lo stile Gheddafi

di Antonella Ferrari

La città di Roma ha accolto per la prima volta in assoluta il presidente della Gran Jamahiriya araba libica popolare socialista, il colonnello Muhammar Gheddafi.
Il presidente libico, in visita ufficiale in Italia, ha avuto un'agenda fittissima di incontri ai massimi livelli: con il presidente della Repubblica Giorgio Napolitano, con il premier Silvio Berlusconi, con il rettore dell'Università "La Sapienza" Luigi Frati, in Confindustria e un incontro riservato solo alle donne.

Lo stile Gheddafi non è passato inosservato a cominciare dal suo arrivo all'aeroporto di Ciampino; **"Amazzoni"** come guardie del corpo, donne superarmate: "**Sono più fidate degli uomini**".

Ha montato una tenda beduina nel più bel parco pubblico di Roma, i giardini di Villa Doria Pamphili dove ha ricevuto i suoi ospiti (naturalmente non ha dormito nella tenda ma è stato ospitato nei locali della villa, completamente restaurata).
(Look) - Sfoggiava al petto, accanto alle decine di medaglie, galloni dorati ed effigie varie, **una vistosa foto di Omar al-Muktar**, l'eroe della resistenza libica contro gli italiani, nel giorno del suo arresto da parte di squadroni fascisti.
Il leader libico è intervenuto nell'Aula del Senato a Palazzo Zuccari, in qualità di presidente di turno dell'Unione africana, accolto dal presidente del Senato, Renato Schifani. Il colonnello è arrivato avvolto in **un'ampia tunica bianca e con un copricapo nero in testa.**
In tarda mattinata si è incontrato con gli studenti e i professori dell'Università "La Sapienza".

a Roma

Ma prima di entrare un aula Magna è tornato nella tenda per fare il cambio di look. E' arrivato con un completo bianco con una Africa verde ricamata sul petto e un lungo soprabito beige. Nella Sala del Senato Accademico Gheddafi si è incontrato con alcuni ricercatori italiani in archeologia, che collaborano da tempo con i ricercatori della Libia e con l'unico studente della Sapienza, Omar Cacciatore, che ha realizzato la tesi di laurea sul leader libico (unico in Europa e forse anche nel mondo).

Il Rettore Luigi Frati, da parte sua, ha detto: ***"Bisogna costruire i ponti e demolire i muri".***

Gheddafi ha dichiarato: "Forse la generazione attuale non sa quello che è successo nel periodo coloniale, i libici hanno bevuto un calice amaro. Il nostro scopo è che non si possa ripetere l'errore un'altra volta. **Quindi questa università, tra le più antiche, tempio della ricerca e della cultura** deve insegnare e far conoscere la verità, i programmi di studio devono essere neutrali e non faziosi. Solo quando si insegna la verità della storia si ha un'utilità. **Il nostro scopo è impedire che il colonialismo del passato si possa ripetere",** ha aggiunto Gheddafi.

"Siamo contro il terrorismo e lo condanniamo" - ha proseguito - ma "dobbiamo cercare di capire le ragioni vere di questo fenomeno pernicioso". E bisogna "dialogare anche con il diavolo, se necessario per capire il terrorismo".

Gheddafi ha ricordato che "sotto il controllo dell'Europa" la Libia ha ricevuto "un miliardo di euro" per contenere l'immigrazione. Ma "non è sufficiente, sono necessari miliardi da spendere in Libia e altri paesi africani in progetti". "L'Europa al G8 di luglio chieda perdono per il colonialismo e si cominci a ragionare sull'indennizzo. L'Europa ha rapinato le risorse dell'Africa e deve risarcire. Non è carità, non è un regalo: è un diritto. E' così che si risolverà il fenomeno dell'immigrazione". ■

per 100 grams. It's a perfect snack in order to be in a good shape. During this season I heat lots of

Gheddafi "The world needs to wake up" Gheddafi's style in Rome

For the very first time, Rome welcomed Colonel Muhammar Gheddafi, president of the Arab Libyan Popular Socialist party of the Jamahiriya.

The Libyan president, on an official visit to Italy, had a tight schedule of meetings with major politicians including President of the Republic Giorgio Napolitano, Prime Minister Silvio Berlusconi, Luigi Frati, the Rector of Rome's "Sapienza" University, a talk at the Confindustria and a special encounter for women only.

Gheddafi's style didn't go unnoticed, starting from his arrival at Ciampino airport with the "Amazons", his super armed women body guards: "They are more trustworthy than men".

He set up a Bedouin tent in Rome's most beautiful public park, in the gardens of Villa Doria Pamphili where he received his guests (naturally he didn't sleep in the tent. He was lodged in the fully renovated quarters of the villa).

(Look) – On his chest he flaunted tens of golden medals and various effigies such as the flashy photo of **Omar al-Muktar**, the hero of the Libyan resistance against the Italians on the day of his arrest by the Fascist squads.

The Libyan leader was welcomed by the President of the Senate, Renato Schifani in the Senate hall of Palazzo Zuccari where he officiated as rotating President of the African Union. The Colonel arrived wearing **a loose white tunic and a black headdress.**

In late morning he met with students and professors of "La Sapienza" University. But before entering the auditorium, he returned to the tent to change his look and arrived wearing a white outfit with "Africa" embroidered in green on his chest and a long beige overcoat.

In the Academic Senate hall, Gheddafi met with some Italian researchers in archaeology, who have been collaborating with Libyan researchers for some time and also with Omar Cacciatore, the only student at "La Sapienza" University (and in all of Europe and perhaps in the world) who wrote his thesis on the Libyan leader.

Rector Luigi Frati, said: ***"We must build bridges and tear down the walls".***

Gheddafi said: "Perhaps the present generation doesn't know what transpired during the colonial period. The Libyans swallowed a bitter pill. Our goal is to make sure that this error is never repeated again. **Therefore this university, which is one of the oldest and a temple of research and culture,** must teach and make the truth known. The study programs must be neutral and not partisan. Only when the truth of history is taught can it be useful.

Omar Cacciatore mentre consegna la tesi che ha preparato all'Università "La Sapienza" sul Colonello Gheddafi

Our aim is to prevent the colonialism of the past from being repeated," Gheddafi added.

"We are against terrorism and we condemn it" he added-"but we must try to understand the real reasons for this pernicious phenomenon". And "we have to talk with the devil if that is what is necessary to understand terrorism".

Gheddafi reminded the audience that "under European control" Libya received "a billion Euros" to curb immigration. But "it's not sufficient. Billions must be spent for projects in Libya and other African nations". "At the July G8, Europe will ask forgiveness for colonialism and will begin to think of compensation. Europe has robbed Africa of its resources and must compensate for this. It's not charity. It's a right. And this will solve the immigration problem". ■

Luigi Frati il Rettore della Sapienza
"I miei criteri sono quelli del dialogo con tutti"

Il preside della prima facoltà di Medicina e chirurgia, Luigi Frati, è il nuovo Rettore della "Sapienza". Succede a Renato Guarini che ha guidato l'Università dal 2004 al 2008. "Adesso - ha dichiarato il neo- Rettore - sarò il rettore di tutti e non solo, come dicono i maligni, di medicina. I miei criteri sono quelli della meritocrazia e della qualità nonchè ***del dialogo con tutti***".

Nato a Siena il 10 aprile 1943, è stato assistente ordinario e Professore incaricato nell'Università di Perugia (Facoltà di Medicina e di Scienze), poi nell'Università di Roma "La Sapienza" (Facoltà di Farmacia e di Medicina e Chirurgia).

Ha svolto ricerche nella Clinical Endocrinology Branch dei National Institutes of Health, Bethesda, Md., USA.

Professore ordinario di "Patologia generale/Medicina molecolare" dal 1980 ("La Sapienza"-Roma), ha diretto il Dipartimento di Medicina sperimentale dal 1985 al 1992. Preside della I Facoltà di Medicina e Chirurgia dal 1990. Presidente della Conferenza dei Presidi delle Facoltà di Medicina e Chirurgia, Biotecnologie mediche e Scienze motorie. Prorettore vicario de "La Sapienza" dal 2005.

Componente del Consiglio Universitario Nazionale dal 1979 al 1998 (vicepresidente dal 1989 al 1993).

Vicepresidente della Commissione unica del Farmaco dal 1993 al 1994 e Presidente del Consiglio Superiore di Sanità dal 1994 al 1998. Direttore del programma di biologia molecolare dei tumori del Consiglio Nazionale delle Ricerche dal 1982 al 1994.

E' autore di oltre 350 pubblicazioni su riviste internazionali, su argomenti di medicina molecolare e biotecnologie applicate al controllo del differenziamento e proliferazione cellulare, con particolare attenzione alle applicazioni cliniche in terapia antiblastica ed alla medicina rigenerativa. ■

Luigi Frati, Rector of Sapienza University
"My policy is to have dialogue with everyone"

Luigi Frati , the Dean of the First Faculty of Medicine and Surgery, is the new Rector of "Sapienza" University in Rome. He succeeds Renato Guarini who led the University from 2004 to 2008. "Now - said the new rector - I will be everyone's rector and not just of the faculty of Medicine, as evil voices say. My policy is based on merit, quality and dialogue with everyone."

He was born in Siena on April 10th 1943 and was Assistant Professor and Professor at the University of Perugia (Faculty of Medicine and Science) and then at the "Sapienza" University (Faculty of Pharmacy, Medicine and Surgery).

He has conducted research at the Branch of Clinical Endocrinology at the National Institutes of Health, Bethesda, Md., USA.

He was Professor of "General Pathology / Molecular Medicine" since 1980 ("Sapienza" University) and he directed the Department of Experimental Medicine from 1985 to 1992.

He has been Dean of the Faculty of Medicine and Surgery since 1990 and President of the Conference of Deans of the Faculties of Medicine, Medical Biotechnology and Motor Sciences since 2005.

He was a member of the National University Council from 1979 to 1998 (Vice President from 1989 to 1993).

Frati was Vice-President of the Sole Commission on Drugs from 1993 to 1994, President of the Board of Health from 1994 to 1998 and Director of the Molecular Biology of Tumors program of the National Research Council from 1982 to 1994.

He is the author of over 350 publications in international journals on the topics of molecular medicine and biotechnology as applied to cellular differentiation and proliferation, with particular emphasis on clinical applications in antiblastic therapy and regenerative medicine. ■

Il Rettore Luigi Frati insieme a Gheddafi nell'Aula Magna dell'Università "La Sapienza"

Giro d'Italia 2009
l'edizione del centenario

di Omar Cacciatore

Quest'anno il Giro d'Italia ha festeggiato i suoi 100 anni di vita. L'edizione 2009, seconda corsa a tappe del mondo, dopo il Tour de France, per prestigio ed importanza, è partita con una cronosquadre sulle strade del Lido di Venezia il 9 maggio per concludersi il 31 maggio con una cronometro individuale di 15,3 chilometri nell'incantevole zona dei Fori Imperiali a Roma. Il Giro d'Italia 2009 ha previsto 21 tappe per un totale di 3.395,5 chilometri (28 chilometri in meno rispetto alla distanza complessiva della passata edizione): tre tappe a cronometro, sette pianeggianti e falso piano, quattro di montagna, sette di alta montagna con sei arrivi in salita.
Un Giro inedito a partire dall'arrivo non più a Milano, ma a Roma.
A Milano il Giro d'Italia si è fermato

lungo il suo cammino, domenica 17 maggio, con una tappa circuito simile a quella che generalmente chiudeva la corsa rosa.
Un Giro speciale che ha avuto come nuova mascotte Girbecco, che ha mandato in pensione il Ghiro d'Italia.
I contendenti hanno affrontato le Alpi, le Dolomiti, gli Appennini e addirittura il Vesuvio.
Il vincitore dell'edizione del centenario è stato Denis Menchov. Il corridore russo della Rabobank si è messo alle spalle Danilo Di Luca (Lpr) e Franco Pellizotti (Liquigas). Quarto si è piazzato Sastre e quinto Ivan Basso, medaglia d'argento ai recenti Mondiali di Varese. Menchov rimpiazza nell'albo d'oro della corsa lo spagnolo Alberto Contador.

E' stato il Presidente della Repubblica, Giorgio Napolitano, a consegnare il trofeo a Menchov davanti all'ingresso del Quirinale. Un finale di grande valore simbolico, in uno scenario eccezionale. Nel 2010, tra il 6 e il 10 maggio, il giro partirà da Amsterdam e sarà il Giro del "Cento più uno". ■

GIRO D'ITALIA 2009

The 100th Anniversary of the Tour of Italy

This year, the Tour of Italy celebrated its 100th anniversary. The most important and prestigious race in stages, after the Tour de France, began with a time-trial on the streets of Venice's Lido on May 9th and finished on May 31st with an individual time-trial of 15.3 km in the area of the Imperial Forums in Rome. The 2009 Tour of Italy was comprised of 21 stages for a total of 3,395.5 kilometers, (28 kilometers less than the previous edition), three time-trial stages, seven flat and false flat stages, four mountain stages and seven high mountain stages with six uphill arrivals.
It was a very different tour, with its arrival now being in Rome and no longer in Milan. On Sunday May 17th, the Tour of Italy stopped in Milan with a stage of the circuit similar to the one that generally ended the pink race.
It was also a special Tour with the new mascot, *Girbecco* taking the place of Italy's retired *Ghiro*. The contenders faced the Alps, the Dolomites, the Apennines and even Mount Vesuvius.
The winner of this centenary race was Denis Menchov, with the Russian rider of the Rabobank coming in ahead of Danilo Di Luca (LPR) and Franco Pellizotti (Liquigas). Fourth place went to Sastre and fifth to Ivan Basso, who won the silver medal at the recent World Championships in Varese. Menchov replaces the Spaniard Alberto Contador in the register of gold medal winners. The President of the Republic, Giorgio Napolitano, handed the trophy to Menchov at the entrance of the Quirinale, (the Italian President's residence), which had great symbolic value due to its exceptional setting. In 2010, between May 6th and 10th, the tour will depart from Amsterdam, becoming the tour of the "Hundred and One". ■

Albo d'oro GIRO D'ITALIA: LA MAGLIA ROSA DA GANNA A CONTADOR

ANNO	VINCITORE
2008	CONTADOR Alberto
2007	DI LUCA Danilo
2006	BASSO Ivan
2005	SAVOLDELLI Paolo
2004	CUNEGO Damiano
2003	SIMONI Gilberto
2002	SAVOLDELLI Paolo
2001	SIMONI Gilberto
2000	GARZELLI Stefano
1999	GOTTI Ivan
1998	PANTANI Marco
1997	GOTTI Ivan
1996	TONKOV Pavel (Russia)
1995	ROMINGER Tony (Svizzera)
1994	BERZIN Eugeni (Russia)
1993	INDURAIN Miguel (Spagna)
1992	INDURAIN Miguel (Spagna)
1991	CHIOCCIOLI Franco
1990	BUGNO Gianni
1989	FIGNON Laurent (Francia)
1988	HAMPSTEN Andrew (U.S.A.)
1987	ROCHE Stephen (Irlanda)
1986	VISENTINI Roberto
1985	HINAULT Bernard (Francia)
1984	MOSER Francesco
1983	SARONNI Giuseppe
1982	HINAULT Bernard (Francia)
1981	BATTAGLIN Giovanni
1980	HINAULT Bernard (Francia)
1979	SARONNI Giuseppe
1978	DE MUYNCK Johan (Belgio)
1977	POLLENTIER Michel (Belgio)
1976	GIMONDI Felice
1975	BERTOGLIO Fausto
1974	MERCKX Eddy (Belgio)
1973	MERCKX Eddy (Belgio)
1972	MERCKX Eddy (Belgio)
1971	PETTERSON Gösta (Svezia)
1970	MERCKX Eddy (Belgio)
1969	GIMONDI Felice
1968	MERCKX Eddy (Belgio)
1967	GIMONDI Felice
1966	MOTTA Gianni
1965	ADORNI Vittorio
1964	ANQUETIL Jacques (Francia)
1963	BALMAMION Franco
1962	BALMAMION Franco
1961	PAMBIANCO Arnaldo
1960	ANQUETIL Jacques (Francia)
1959	GAUL Charly (Lussemburgo)
1958	BALDINI Ercole
1957	NENCINI Gastone
1956	GAUL Charly (Lussemburgo)
1955	MAGNI Fiorenzo
1954	CLERICI Carlo (Svizzera)
1953	COPPI Fausto
1952	COPPI Fausto
1951	MAGNI Fiorenzo
1950	KOBLET Hugo (Svizzera)
1949	COPPI Fausto
1948	MAGNI Fiorenzo
1947	COPPI Fausto
1946	BARTALI Gino
1940	COPPI Fausto
1939	VALETTI Giovanni
1938	VALETTI Giovanni
1937	BARTALI Gino
1936	BARTALI Gino
1935	BERGAMASCHI Vasco
1934	GUERRA Learco
1933	BINDA Alfredo
1932	PESENTI Antonio
1931	CAMUSSO Francesco
1930	MARCHISIO Luigi
1929	BINDA Alfredo
1928	BINDA Alfredo
1927	BINDA Alfredo
1926	BRUNERO Giovanni
1925	BINDA Alfredo
1924	ENRICI Giuseppe
1923	GIRARDENGO Costante
1922	BRUNERO Giovanni
1921	BRUNERO Giovanni
1920	BELLONI Gaetano
1919	GIRARDENGO Costante
1914	CALZOLARI Alfonso
1913	ORIANI Carlo
1912	a squadre: ATALA
1911	GALETTI Carlo
1910	GALETTI Carlo
1909	GANNA Luigi

Trionfo del Barcellona allo Stadio Olimpico per la finale di Champions League

di Omar Cacciatore

Due squadre, ventidue giocatori, un solo obbiettivo: il titolo di Campione d'Europa 2008-2009.
Mercoledì 27 maggio presso lo Stadio Olimpico di Roma si è disputata la finale Uefa Champions League edizione 2008-2009, arrivata alla 54ª edizione. La prestigiosa finale della Coppa "dalle grandi orecchie", è tornata nella capitale italiana già prescelta nell'edizione 1976-1977, 1983-1984 e 1995-1996. La UEFA Champions League è il massimo torneo calcistico europeo e la più importante competizione al mondo per squadre di club.
A scendere sul rettangolo di gioco dello stadio sono state le due squadre che meglio hanno espresso il loro gioco: i "blaugrana"del Barcellona, guidati da Pep Guardiola contro i "Red Devils" del Manchester United, allenati da 23 anni dallo scozzese Sir Alex Ferguson.
A trionfare è stato il Barcellona ed è stato Puyol ad alzare la coppa al cielo (è la prima squadra spagnola che vince in Spagna la Liga e Coppa del Re e in Europa la Champions League).
Ora è lecito pensare a un passaggio di consegne fra il portoghese Ronaldo e l'argentino Messi per il prossimo Pallone d'Oro.
La finale di Roma è stata perfetta, una bellissima serata di sport per l'immagine di Roma e l'organizzazione italiana nel mondo. Promosse molte iniziative, fra cui quella di allestire a Colle Oppio una location con un campo di calcio con la vista sul Colosseo e una cena di gala alla Terrazza Caffarelli.
L'evento calcistico è stato seguito da più di un miliardo di persone, da più di 70 emittenti collegate in diretta. Il giornale inglese "THE GUARDIAN", ha proposto di smettere di ruotare da una capitale all'altra, di anno in anno, l'assegnazione della città in cui si gioca la "partita più attesa dell'anno" del calendario dei club europei e conferire il titolo di città ospitante, definitivamente, alla Città Eterna. ■

Champions League finals
Barcelona triumphs at the Olympic Stadium

Two teams, twenty-two players and one goal: to win the 2008/2009 European Championship.

The 54th Champions league finals were held at the Olympic stadium on Wednesday May 27th.

The prestigious finals are back in the Italian capital after hosting the games in 1976-1977, 1983-1984 and 1995-1996. The UEFA Champions League is the most important soccer tournament in Europe and ranks top worldwide in club team competitions.

The two best teams on the field were: the "blaugrana" of Barcelona, led by Pep Guardiola against the "Red Devils" of Manchester United, coached for 23 years by the Scottish Sir Alex Ferguson.

Barcelona triumphed and Puyol raised the cup to the sky (this is the first Spanish team to win the *Liga* and *Copa del Re* in Spain and the Champions league in Europe).

Now one may think of exchanging Portuguese Ronaldo with Argentinian Messi for the next Pallone d'Oro.

The Roman finals created a perfect evening of wonderful sports that enhanced the image of Rome and Italian organizational skills. Some of the many exciting initiatives included setting up a soccer field on the *Colle Oppio* with a view of the Coliseum and a gala dinner on the *Terrazza Caffarelli*.

The soccer event was seen by more than a billion people and broadcast live by more than 70 channels. The English newspaper "The Guardian" has proposed to stop rotating from one capital to another each year and designate the "Eternal City" as the only host of the "year's most waited for games" on the European club calendar. ■

Alla ricerca dell'arte

di Simonetta Alfaro

DIABOLIK EVA KANT
UNA VITA VISSUTA DIABOLIKAMENTE

La Provincia di Roma presenta la più grande e ricca mostra che sia mai stata dedicata al Re del Terrore, Diabolik. Fino al 13 settembre 2009, Palazzo Incontro ospita la mostra *DIABOLIK - EVA KANT. Una vita vissuta diabolikamente*. Ben 6 mostre diverse distribuite sui tre piani di Palazzo Incontro e arricchite da statue, cimeli, gadget che permettono al visitatore di ripercorrere la lunga vita di Diabolik e Eva Kant, conoscerne caratteristiche e segreti, curiosare dietro le quinte della casa editrice che ne pubblica le avventure, scoprirne – o riscoprirne – l'intramontabile fascino.
In una saletta dedicata, viene proiettato il documentario "Le sorelle Diabolike" dedicato alla vita di Angela e Luciana Giussani, creatrici di Diabolik.

ROMA
PALAZZO INCONTRO
FINO AL 13 SETTEMBRE 2009
www.provincia.roma.it

BULGARI. TRA ETERNITA' E STORIA. 125 ANNI DI GIOIELLI ITALIANI

La mostra che Palazzo delle Esposizioni dedica a Bulgari in occasione dei 125 anni dall'apertura del primo negozio romano (1884) si qualifica come un avvenimento estremamente significativo per le arti decorative italiane e in particolare per la storia del gioiello in quanto consente di ripercorrere l'evoluzione di questa arte in Europa attraverso la produzione di uno dei maggiori gioiellieri del mondo. Con gli oltre cinquecento oggetti presentati, creati tra il 1884 e il 2009, la mostra intende illustrare la nascita e l'affermazione di uno stile assolutamente inconfondibile.

Articolato in sezioni cronologiche e tematiche, il percorso prende avvio dai manufatti in argento realizzati dal fondatore della casa, Sotirio Bulgari, argentiere greco stabilitosi a Roma nel 1881, e prosegue con una sezione dedicata agli splendidi gioielli montati in diamanti in stile Art Déco, che illustrano chiaramente il successo raggiunto dalla firma nel campo della gioielleria quando, negli anni trenta, la seconda generazione Bulgari, con Giorgio e Costantino, subentrò a Sotirio nella conduzione dell'azienda. A seguire, gli esempi più rappresentativi della produzione anni quaranta e cinquanta, ancora stilisticamente influenzata dalla gioielleria parigina molto in voga all'epoca, conducono il visitatore fino alla svolta creativa degli anni sessanta. La produzione estremamente eclettica e originale degli anni settanta che spazia dai gioielli evocanti la tradizione indiana a quelli ispirati alla Pop Art, sfocia poi nell'innovativo e audace design dei decenni ottanta e novanta.
Un'intera sezione è dedicata alla Dolce Vita e ai rapporti della casa con l'industria cinematografica italiana tra gli anni cinquanta e sessanta. I visitatori potranno ammirare per la prima volta i favolosi gioielli indossati dalle più grandi star del cinema, come Ingrid Bergman, Gina Lollobrigida, Sophia Loren, Anna Magnani e da altre celebrità, corredati da fotografie e frammenti di film.

ROMA • PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI
FINO AL 13 SETTEMBRE 2009
www.palazzoesposizioni.it

LEONOR FINI . L'ITALIENNE DE PARIS

La mostra che il Museo Revoltella dedica a Leonor Fini (Buenos Aires, 1907-Parigi, 1996), pittrice che rappresenta un fenomeno decisamente singolare nel panorama del '900, si propone innanzitutto di ripercorrere una lunga vicenda artistica e umana, iniziata nella Trieste degli anni venti e terminata a Parigi quasi a ridosso del terzo millennio, dopo una vita trascorsa da protagonista nella capitale francese. La mostra si è posta due fondamentali obiettivi: ri-

costruire nel dettaglio le origini della vocazione artistica di Leonor Fini e indagare sui suoi difficili rapporti con la critica italiana.

Le 250 opere presenti contribuiranno certamente a chiarire il valore di questa grande personalità del '900, la sua originalità e la sua indipendenza, la sua coerenza e la professionalità, qualità che spesso sono state oscurate da altre caratteristiche più immediatamente percepibili, la bellezza, l'eleganza, la regalità, una "presenza" umana così forte, così teatrale, da concentrare su di sè tutta l'attenzione.

TRIESTE • MUSEO REVOLTELLA
FINO AL 27 SETTEMBRE 2009
www.museorevoltella.it

IL NUOVO DOPO LA MACCHIA ORIGINI E AFFERMAZIONE DEL NATURALISMO TOSCANO

Fino al 18 gennaio 2010, le storiche sale del Polo Espositivo Terme Tamerici di Montecatini Terme ospiteranno la mostra "IL NUOVO DOPO LA MACCHIA. *Origini e affermazione del Naturalismo toscano".*

L'esposizione presenterà 100 opere provenienti da collezioni pubbliche e private italiane, di artisti quali Giovanni Fattori, Silvestro Lega, Telemaco Signorini, Cristiano Banti e altri che, a partire dalla metà degli anni Cinquanta fino all'ultimo decennio del secolo XIX, presero parte al processo di riforma intellettuale e artistica dell'epoca, dando luogo a una vera rivoluzione estetica.

L'iniziativa si propone di rappresentare quanto avvenne in ambito artistico, in Toscana, dopo la 'macchia' che ruppe gli schemi compositivi preconcetti e immobilisti dell'Accademia, operando una rigenerazione nel modo di fare e di intendere l'arte, portando un contributo stilistico e filosofico attraverso il quale l'artista assumeva coscienza del suo ruolo nella società.

MONTECATINI TERME • TERME TAMERICI
FINO AL 18 GENNAIO 2010
www.macchiaioli-montecatini.com

REALTA' MANIPOLATE

A Firenze, dal 25 settembre 2009 al 17 gennaio 2010, al Centro di Cultura Contemporanea Strozzina - Fondazione Palazzo Strozzi è in programma la mostra "REALTÀ MANIPOLATE". Come le immagini ridefiniscono il mondo.

L'esposizione, nata da un progetto del CCCS, con la consulenza scientifica di Brett Rogers (direttore della Photographers' Gallery di Londra), Luminita Sabau (direttrice della collezione di fotografia contemporanea DZ Bank, Germania), Martino Marangoni (direttore della Fondazione Marangoni di Firenze) e Franziska Nori (project director del CCCS), focalizzerà la propria attenzione sul significato del termine 'realtà' nelle ricerche artistiche contemporanee che sviluppano diverse possibilità visive di rappresentare il mondo nell'ambiguità tra reale e verosimile, concreto e apparente, presente e passato.

Fotografia e video si fondano sulla contraddittoria condizione di registrare la realtà e di essere allo stesso tempo una sua falsificazione. Con l'affermazione delle tecnologie digitali e l'enorme diffusione di immagini tramite i mezzi di comunicazione di massa e internet, questa ambiguità si è accentuata ulteriormente, portando all'estremo il contrasto tra apparenza e verità e chiamando lo spettatore ad un ruolo attivo nel definire come vero ciò che ha di fronte.

FIRENZE
PALAZZO STROZZI – CENTRO DI CULTURA CONTEMPORANEA STROZZINA
DAL 25 SETTEMBRE AL 17 GENNAIO 2010
www.strozzina.org

ETRUSCOMIX L'ETRURIA IN FUMETTO

Il Museo Nazionale Etrusco di Villa Giulia, propone al pubblico Etruscomix, evento ideato dalla Soprintendenza per i Beni Archeologici per l'Etruria meridionale, realizzato con la partecipazione della Regione Lazio, organizzato da Civita e Comicon (Salone Internazionale del Fumetto).

Sei fumettisti, coinvolti in un'autentica *Residenza d'Artista,* rievocano con le loro tavole inedite le bellezze di un territorio ricco di storia e suggestioni, l'Etruria. I fumetti, con le loro storie, sono frutto della fantasia di giovani artisti e dialogano armoniosamente con i reperti archeologici del Museo Nazionale Etrusco di Villa Giulia.

Manifesto simbolo della mostra è la tavola realizzata dal grande Milo Manara, illustratore e autore di storie a fumetti noto in tutto il mondo per il fascino sensuale delle sue tavole.

ROMA
MUSEO NAZIONALE ETRUSCO DI VILLA GIULIA
FINO AL 25 OTTOBRE 2009
www.civita.it

DIADEMI E GIOIELLI REALI. CAPOLAVORI DELL'ARTE ORAFA ITALIANA PER LA CORTE SABAUDA

La Reggia di Venaria ospita dal 26 giugno 2009 un'esposizione sui gioielli della Corte Sabauda realizzati a partire dall'Ottocento dai migliori orafi italiani, insieme ad analoghe splendide opere del Sei e Settecento conservate intatte nel Santuario di Oropa.

"Diademi e Gioielli Reali. Capolavori dell'arte orafa italiana per la Corte Sabauda", curata da Stefano Papi, esperto di gioielli e da Tomaso Ricardi di Netro, storico e responsabile dell'Attività espositiva della Venaria Reale, sarà visitabile fino al 10 gennaio 2010.

La Venaria Reale presenta così una nuova tappa nel suo percorso di riscoperta degli usi, degli oggetti e delle tradizioni della corte sabauda.

VENARIA REALE - TORINO • REGGIA DI VENARIA
FINO AL 10 GENNAIO 2010
www.lavenaria.it

Appointments with art

DIABOLIK EVA KANT
A *DIABOLIK* LIFE

The Province of Rome presents the largest and most extensive exhibit ever devoted to Diabolik, the King of Terror. "*DIABOLIK - EVA KANT* A *diabolik* life" will be open until September 30th, 2009 at the Palazzo Incontro. Three floors of Palazzo Incontro will house 6 different exhibits enriched with statues, memorabilia and gadgets. The exhibit takes visitors on a journey that retraces the steps of the long lives of Diabolik and Eva Kant, revealing behind the scenes of the publishing house where one can discover and rediscover their timeless adventures, fascinating characteristics and secrets.

There is also a special room devoted to *"Le sorelle Diabolike",* a documentary dedicated to the lives of Angela and Luciana Giussani, creators of Diabolik.

ROME • PALAZZO INCONTRO
UNTIL SEPTEMBER 13, 2009
www.provincia.roma.it

BULGARI. BETWEEN ETERNITY AND HISTORY. 125 YEARS OF ITALIAN JEWELRY .

Palazzo delle Esposizioni has dedicated an exhibit to Bulgari to celebrate the 125th anniversary of the opening of its first Roman store (1884). This is an extremely important event for Italian decorative arts as it traces the evolution of the art of jewelry making in Europe through the creations of one of the greatest jewelers in the world. The exhibit illustrates the creation and establishment of its absolutely unique style with over five hundred objects created between 1884 and 2009.

The exhibit is divided into chronological and thematic sections beginning with handmade silver creations made by its founder, Sotirio Bulgari, a Greek silversmith who came to Rome in 1881. The next section is devoted to splendid jewels set with diamonds in an Art Deco style, clearly illustrating the success of Bulgari in the Thirties when the second generation (Giorgio and Costantino) took over the management of the business. Following those are the most representative examples of the production from the Forties and Fifties that were still very much influenced by Parisian Jewelry (in vogue at the time) and that lead the visitor to the creative turning point of the Sixties. The extremely original and eclectic production of the Seventies, with its broad array of jewels that evoke Indian traditions as well as those inspired by Pop art, blossoms into the innovative and audacious design of the Eighties and Nineties. There is an entire section devoted to the *Dolce Vita* and Bulgari's rapport with the Italian film industry during the Fifties and Sixties. Visitors can admire fabulous jewelry worn by the greatest film stars such as Ingrid Bergman, Gina Lollobrigida, Sophia Loren, Anna Magnani and other celebrities along with photos and excerpts from films.

ROME
PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI
UNTIL SEPTEMBER 13, 2009
www.palazzoesposizioni.it

LEONOR FINI. L'ITALIENNE DE PARIS (THE PARISIAN ITALIAN)

The Museo Revoltella dedicates an exhibit to Leonor Fini (Buenos Aires, 1907 - Paris, 1996), a painter who represents a decidedly unique phenomenon on the artistic panorama of the 1900's. The exhibit traces her long artistic and personal life that began in Trieste in the Twenties and ended in Paris at the verge of the third millennium, after a lifetime as a prominent artist in the French capital.

The exhibit has two main aims: reconstruct details of the origins of Leonor Fini's artistic vocation and reveal her difficult relationship with Italian critics.

The 250 works being shown will certainly contribute to clarifying the importance of this great persona of the 1900's, expressed in her originality, independence,

coherence and professionalism, all qualities that were often hidden by other more immediately perceptible characteristics such as beauty, elegance, poise and that human "presence" that is so strong, so theatrical that it calls all the attention to itself.

TRIESTE • MUSEO REVOLTELLA
UNTIL SEPTEMBER 27, 2009
www.museorevoltella.it

AFTER *LA MACCHIA* - THE ORIGINS AND ESTABLISHMENT OF TUSCAN NATURALISM

Until January 18, 2010, the historic halls of the Terme Tamerici in Montecatini Terme will host the exhibit entitled "After the Macchia - The orign and establishment of Tuscan naturalism".
The exhibit will show 100 works from public and private Italian collections of artists such as Giovanni Fattori, Silvestro Lega, Telemaco Signorini, Cristiano Banti and others who took part in the process of intellectual fermentation from the mid- Fifties until the last decade of the 19th Century, giving rise to a true aesthetic revolution. The initiative proposes to represent what happened on the Tuscan art scene after the "macchia" that broke away from the preconceived compositional schemes and biases of the Academy and started the regeneration process on how to create and understand art, making a stylistic and philosophical contribution where the artist assumed an awareness of his role in society.

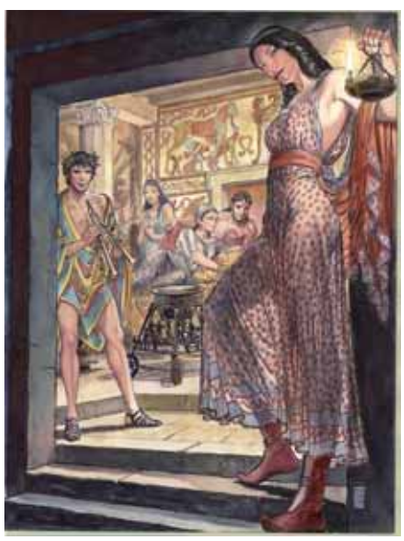
MONTECATINI TERME • TERME TAMERICI
UNTIL JANUARY 18, 2010
www.macchiaioli-montecatini.com

MANIPULATED REALITY

From September 25th, 2009 to January 17th, 2010, the Centro di Cultura Contemporanea Strozzina (CCCS) - Fondazione Palazzo Strozzi in Florence is scheduled to exhibit "Manipulated Reality. How images redefine the world". This CCCS project was created in collaboration with scientific consultant Brett Rogers, director of the Photographers' Gallery of London, Luminita Sabau, director of the Contemporary Photography collection of the DZ Bank in Germany, Martino Marangoni, director of the Marangoni Foundation of Florence and Franziska Nori, project director of the CCCS. The main focus of the exhibit is on the meaning of the term "reality" as expressed in contemporary artistic research and the development of the various visual possibilities there are to represent the world, exploring reality, the plausible, the concrete, the apparent and the present and past.
Photography and video are based on the contradictory condition of recording reality and being a falsification at the same time. This ambiguity has been further accentuated by the emergence of digital technology and the enormous diffusion of images transmitted through mass communication and Internet, bringing the contrast between appearance and truth to an extreme and calling the viewer to take an active part in defining what is real.

FLORENCE • PALAZZO STROZZI – CENTRO DI CULTURA CONTEMPORANEA STROZZINA
SEPTEMBER 25 - JANUARY 17, 2010
www.strozzina.org

ETRUSCOMIX - ETRURIA IN COMICS



The National Etruscan Museum of Villa Giulia, presents Etruscomix, an event conceived by the Southern Etruria Archeological Heritage Office and realized in collaboration with the Lazio Region, Civita and Comicon "The International Comics Show".
Six cartoonists, participating in a true artists-in-residency program, exhibit original and unpublished images conjuring the beauty and fascination of historic Etruria. The young artists tell imaginative stories through the comics that interact in a harmonious dialogue with the archaeological finds of the museum.
The poster (symbol of the exhibit) was drawn by the famous Milo Manara, illustrator and writer of comics that are renowned throughout the world for their sensuous fascination.

ROME • MUSEO NAZIONALE ETRUSCO DI VILLA GIULIA
UNTIL OCTOBER 25, 2009 • www.civita.it

ROYAL TIARAS AND JEWELS. MASTERPIECES OF ITALIAN GOLDSMITHS FOR THE COURT OF SABAUDA

"Tiaras and Royal Jewels. Masterpieces of Italian Goldsmiths for the Court of Sabauda" will be on exhibit at the Reggia di Venaria from June 26th, 2009 until January 10th, 2010.
The exhibit is curated by Stefano Papi, an expert on jewels and Tomaso Ricardi di Netro, historian and person in charge of the *Venaria Reale* exhibition activities.
Visitors can admire jewels made by the best Italian goldsmiths from the 1800's on along with other similar objects of rare beauty from the 1600's and 1700's that were found intact in the Santuario di Oropa (Sanctuary of Oropa). This initiative is part of the *Venaria Reale*'s new activities to discover the objects, customs and traditions of the court of Sabauda.

VENARIA REALE - TURIN • REGGIA DI VENARIA
UNTIL JANUARY 10, 2010 • www.lavenaria.it

Una forma smagliante per l'estate

di Ortiz Cortes

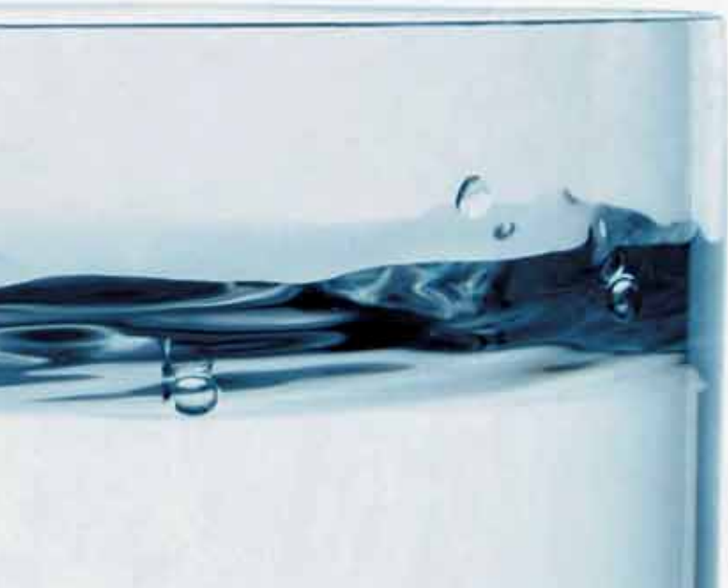
L'inverno sedentario ci ha regalato qualche chilo di troppo; quali rimedi possiamo adottare per perdere qualche chilo e tornare in forma rapidamente?

Ci sono alcune regole da seguire: prima di tutto bisogna adottare un'alimentazione equilibrata, senza soffrire la fame. Depurare il proprio organismo per liberarsi dai liquidi e grassi in eccesso, quindi bere tanta acqua e mangiare frutta di stagione che è nutriente ma priva di lipidi.
Largo al melone (ricco di zucchero, vitamina A e C), al cocomero (ricco di vitamina A, C, B, potassio e magnesio), alle pesche (ricche di potassio, vitamina C, B1, B2 e discreta quantità di betacarotene), mele (ricche di antiossidanti con proprietà antinfiammatorie e anticancerogene), fragole (povere di calorie e ricche di fibre e vitamina C) e kiwi (ricchi di vitamine E).
Importanti sono anche le verdure: pomodori, zucchine, insalate miste, crudité e fagiolini. Sedano e carote crude sono un ottimo snack croccante per gli spuntini pomeridiani perché aiutano a calmare il senso della fame senza far ingrassare.
Uno strappo alla dieta si può fare con una bella pizza in "versione vegetariana" o "margherita", una pasta al pesto alla genovese o pasta con un semplice sugo di pomodoro. Mai usare sughi o condimenti troppi calorici o con miscele a base di olio.
Tutto questo, però, deve essere accompagnato dal movimento, fondamentale per bruciare le calorie e stimolare il metabolismo a volte troppo pigro. Lo sport ideale è il **nuoto**, possibilmente due volte a settimana perché l'acqua, con la sua azione contrastante, rassoda le gambe e le braccia permettendo di bruciare un gran numero di grassi in circa un'ora.
Ottimi anche gli esercizi di "**pilates**", esercizi di ginnastica personalizzata che attraverso un complesso di esercizi si ottiene, rapidamente e senza traumi, il potenziamento e la tonificazione muscolare, restituendo una postura corretta, evitando mal di schiena, reumatismi e dolori muscolari. Anche la disciplina orientale come lo **yoga** garantisce flessibilità corporea e posizione più corrette nelle attività fisiche di tutti i giorni. Infine c'è il tanto amato **jogging,** libero da orari, che rimane da

sempre lo sport preferito da chi desidera mantenersi in forma senza chiudersi in palestra.
L'imperativo, in ogni caso, è quello di gestire uno stile di vita salutare che permetta di vivere con leggerezza e in salute il periodo estivo, rimanendo allegri e vivaci.

PILLOLE DI SAGGEZZA

Vietate saltare i pasti: evitare di digiunare per perdere peso. Non pranzare o cenare non solo aumenta il senso di fame, ma rallenta il metabolismo e non si riesce a bruciare i grassi in maniera efficace. Bisogna mangiare poco e spesso per tenere attivo il metabolismo come fare abbuffate di melone e cocomero, che soddisfano la sete e tolgano la fame senza ingrassare.
Darsi obiettivi: è importante darsi obiettivi umani, come eliminare in un paio di mesi quei chili per farci sentire e apparire più snelle.
Non ossessionarsi: concentrarsi sul proprio peso può trasformarsi in un blocco psicologico e fisico. È buona norma appuntare sul diario le proprie abitudini alimentari e le variazioni periodiche del peso corporeo, in modo da monitorare i miglioramenti. ■



Si chiama miCoach la risposta coreano-tedesca al binomio americano iPod-Nike, i primi ad avere l'idea del "personal trainer virtuale". Nato dalla collaborazione fra Samsung e Adidas, in questo caso, però, non parliamo di un lettore di musica Mp3, bensì di un telefonino quadri band, spesso appena 14,5 mm, con fotocamera, radio, connettività USB e Bluetooth, memoria da 1GB (dunque inferiore ai 4 o 8 GB dell'iPod nano) e schermo a 2 pollici.
La particolarità sta proprio nel sistema di allenamento interattivo che, durante la corsa, permette di controllare la distanza percorsa, di rilevare la frequenza cardiaca, di contare il numero di calorie bruciate e, ovviamente, di ascoltare la musica preferita, mentre il telefono si può comodamente alloggiare nella fascia da braccio (anch'essa fornita nel kit deluxe) e, alla bisogna, si può pure rispondere a una chiamata o a un sms (visto che si tratta pur sempre di un cellulare).

In perfect shape for the summer

MiCoach is the name of the new "virtual personal trainer" created by Samsung and Adidas after an original idea invented by the American iPod-Nike. We're not just talking about an Mp3 player for music. This is a quadri-band telephone, just 14.5 mm thick with a camera, radio, USB and Bluetooth connectivity. 1 GB of memory (inferior to the 4 or 8 GB of the iPod nano) and a 2 inch screen. The special nature of it though, lies in its interactive training system that lets you check out the distance you have covered, monitor your heart rate, how many calories you have burned and obviously lets you listen to your favorite music while you run. The telephone is conveniently positioned in an arm band (included in the deluxe kit) and if necessary, you can even answer a call or text message (since it's a cellular phone).

If your sedentary winter habits have left you with a few extra kilos, there are a few simple rules to follow to do to lose a little weight and get quickly back in shape.

First of all, you have to maintain a well balanced diet without starving.

Drink plenty of water and eat seasonal fruits (which are nutritious and have no fat) to purify the organism and free the body of excess liquids and fats.

Eat melons (rich in sugar and vitamin A and C), watermelon (rich in vitamin A, C, B, potassium and magnesium), peaches (rich in potassium, vitamin C, B1, B2 and a moderate amount of beta-carotene), apples (rich in anti-oxidants that are anti-inflammatory and anti-cancerous), strawberries (low in calories and high in fiber and vitamin C) and kiwis (rich in Vitamin E).

Vegetables are also important: tomatoes, zucchini, mixed salad, raw vegetables and string beans. Celery and carrots make a great crunchy afternoon snack because they help calm the sense of hunger without making you gain weight.

You can go off your diet with a vegetarian or "margherita" pizza (tomatoes and mozzarella), pasta with pesto or a simple tomato sauce, but never use sauces or condiments that are too caloric or oil-based. All of this must be accompanied by regular exercise which is essential for burning calories and stimulating the metabolism that can sometimes be a bit lazy.

The ideal sport is **swimming**, possibly twice a week, because water with its contrasting action firms up legs and arms and burns a lot of fat in one hour.

Pilates is also excellent. Through a series of personalized exercises you strengthen and tone muscles without trauma and regain correct posture, thus avoiding back aches, rheumatism and muscular aches and pains. Even the Oriental discipline of **yoga** guarantees flexibility and correct posture in everyday physical activities. And then there is the much loved **jogging,** which can be done on your own time, without schedules; the favorite sport for those who want to keep fit without being confined to the gym.

What is imperative in any case though is to maintain a healthy lifestyle which will enable you to enjoy a happy and active summer.

PEARLS OF WISDOM

It is prohibited to skip meals: avoid fasting to lose weight. Skipping meals not only increases your sense of hunger but it also slows down your metabolism and so fat isn't burned as effectively. Eating smaller meals and more often will keep your metabolism active. Melon and watermelon are excellent because they satisfy your thirst and reduce your hunger without making you gain weight.

Give yourself a goal: it's important to make realistic goals such as losing a few kilos in a couple of months to make yourself feel and look slimmer.

Don't be obsessed: concentrating too much on your weight can become a psychological and physical block. It's also a good habit to take notes of your eating habits and periodic changes in weight in a diary in order to monitor improvements. ■

Addio alle rughe
con "Genetic privè intensive lifting cream"

di Maria Maranzana

Ha avuto grande successo la presentazione della nuova linea di prodotti **Dott. Klein Cosmetics**, distribuiti da **ALMA Division srl,** disponibili sul mercato italiano all'interno del circuito delle farmacie. L'evento, che si è svolto presso l'Hotel PARCO dei PRINCIPI, ha riunito numerosi farmacisti interessati a conoscere le caratteristiche della gamma nata dalle più evolute ricerche della medicina estetica. Ai professionisti presenti è stata illustrata l'efficacia di **Genetic Privè Intensive Lifting Cream,** punta di diamante dell'innovativa gamma, in vendita presso le più importanti farmacie Italiane.
Per l'occasione, era presente in ITALIA il **Dott. Klein**, professore di Chirurgia Plastica ed Estetica presso la Facoltà di Medicina dell'Università di Tel Aviv, i trattamenti infatti sono stata realizzati in seguito ai suoi innumerevoli studi nel settore. ■

Say goodbye to wrinkles
with "Genetic Privè Intensive Lifting Cream"

The presentation of the new line of **Dr. Klein Cosmetics** at the Hotel PARCO dei PRINCIPI was a big success. The effectiveness of **Genetic Privè Intensive Lifting Cream,** the gem of the innovative line, was illustrated to the numerous pharmacists who attended to learn more about these products.
Dr. Klein, Professor of Aesthetic and Plastic Surgery at the Faculty of Medicine at the University of Tel Aviv came to ITALY to attend the event. **Dr Klein Cosmetics** are based on the results of extensive research in the field of aesthetic medicine conducted by Dr. Klein.
The products are distributed by **ALMA Division srl** and are sold in major Italian pharmacies. ■

Missioni Internazionali

Un Ospedale grande cinque continenti

di Antonella Ferrari

L'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù quest'anno ha festeggiato i suoi 140 anni. In quasi un secolo e mezzo è diventato punto di riferimento a livello internazionale per la ricerca e per la salute dei neonati, dei bambini e degli adolescenti e realizza istituzionalmente la sua testimonianza cristiana attraverso lo svolgimento di attività assistenziale in campo sanitario nazionale e internazionale.
40 i Paesi dove sono intervenuti finora in aiuto ai bambini i medici dell'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù, che pur avendo un profondo radicamento sul territorio italiano, considera parte integrante della propria missione istituzionale l'aiuto, il supporto e l'assistenza in tutte quelle aree dove le condizioni socio-economiche, la morfologia del territorio e i tanti focolai di guerre dimenticate mettono ogni giorno a repentaglio la vita dei più indifesi. Negli ultimi quindici anni l'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù anni ha soccorso molti bambini di questi quaranta Stati esteri che hanno ricevuto l'aiuto grazie ad un articolato programma strategico di missioni caritative organizzate per effettuare visite specialistiche, interventi chirurgici, costruire veri e propri presidi (come quello di Takeo in Cambogia) e svolgere attività di formazione, insegnamento e aggiornamento altamente specializzate per il personale ospedaliero e in-

fermieristico dei Paesi verso i quali l'Ospedale attiva missioni di assistenza e dove maggiore è il bisogno di conoscenze pediatriche.
Solo nel 2007 le nuove missioni internazionali dell'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù hanno interessato paesi come Cambogia, Vietnam, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Cuba, Haiti e Repubblica Dominicana. Tutti Paesi in cui è stato applicato il programma di prevenzione della trasmissione materno-fetale dell'HIV, così come previsto dall'accordo siglato con l'Istituto Italo Latino Americano (IILA) il 30 aprile 2004, protocollo che prevede tra l'altro azioni di accoglienza e di tele-assitenza nei confronti dei Paesi dell'America centro-meridionale. Sempre nel 2007 è stato firmato un accordo con l'Albania che prevede la collaborazione tutoriale, sia clinica sia tecnica, con l'Ospedale Madre Teresa di Calcutta di Tirana.
Azioni ad ampio raggio sono state condotte nei Paesi del bacino mediterraneo, dalla Libia alla Tunisia. Numerose anche le missioni nei poveri dell'Europa dell'Est e dell'Ex Unione Sovietica, dalla Romania alla Polonia, alla Bulgaria, alla Georgia. L'azione dei medici e del personale sanitario e tecnico dell'Ospedale ha toccato anche l'Asia orientale e il continente africano: Cina, Bangladesh, Costa d'Avorio, Repubblica Democratica del Congo, Ghana, Kenia, Eritrea. In Cambogia, l'accordo tra il governo locale e il Bambino Gesù ha portato alla realizzazione di un padiglione clinico-chirurgico di pediatria qualificato e attrezzato (terapia intensiva, ecocardiografia, medicheria), accessibile ai più poveri, dove i medici, i farmaci e le attrezzature sono disponibili gratuitamente.
Su richiesta del Ministero degli affari esteri e con il sostegno del Comune di Roma, si inserisce anche l'intervento a favore dei bambini di Gaza per sottoporre a cure di urgenza bambini e ragazzi coinvolti nella crisi mediorientale. Una missione, quella di Gaza, sotto la bandiera della solidarietà perché ovunque vi sia un bambino che ha bisogno di cure e diventa un imperativo morale fare di tutto per soccorrerlo. Un intervento che porta con sé anche un auspicio di pace e prosperità. ■

PER SOSTENERE L'OSPEDALE

Donazione Online
C/C Postale n. 50695006
Codice IBAN:
IT 08 J 03002 03361 000400212017
Ag. 61 Banca di Roma
Specificare nella causale il progetto che si desidera sostenere.

Servizio Coordinamento Missioni Internazionali
Responsabile
Dott. Giuseppe De Simone
desimone@opbg.net
tel. 06.6859.2208
www.ospedalebambinogesu.it

Ufficio Fund Raising
Resp. Cynthia Russo
Tel. e fax 06.6859.2794
crusso@opbg.net
sostieni@opbg.net

Ospedale di Takeo

Un bambino mentre suona una foglia di banana

Le tradizioni: presente e futuro

International Missions
A hospital that spans five continents

This year, Bambin Gesù Pediatric Hospital celebrates its 140th birthday. In almost a century and a half, the Christian hospital has become a point of reference for research and newborn, children and adolescent health in Italy and throughout the world.
The work of the doctors from Bambin Gesù is deeply rooted in Italy, yet so far they have also intervened to aid children in forty countries. They feel it is an integral part of their institutional mission to aid, support and assist in all those areas where the socio- economic and morphological conditions and the many daily outbreaks of forgotten wars put vulnerable lives at risk.
In the past fifteen years, Bambin Gesù Pediatric Hospital has come to the aid of many children in these forty foreign States due to a strategic and articulate program of charitable missions organized to carry out specialist visits, surgery and build true centers, such as Takeo in Cambodia. The doctors train, teach and transfer highly specialized knowledge to hospital staff and nurses in the countries where Bambin Gesù is active in missions and where there is the greatest need for pediatric knowledge.
In 2007 alone, new international missions of Bambin Gesù Pediatric Hospital were carried out in: Cambodia, Vietnam, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Cuba, Haiti and The Dominican Republic; all countries where programs to prevent mother- to- child transmission of HIV have been applied (according to the agreement stipulated between the hospital and the *Istituto Italo-Latino Americano* (IILA) on April 30th, 2004). This protocol also provides host and remote assistance to the countries of Central and South America.
Also in 2007, an agreement was signed with Albania to provide technical and clinical tutorial collaborations with the Mother Theresa of Calcutta Hospital in Tirana. Far-reaching actions were conducted in countries of the Mediterranean, from Libya to Tunisia and numerous missions have been carried out for the poor in Eastern Europe, the former Soviet Union, Romania, Poland, Bulgaria and Georgia.
Doctors and health care workers have even reached Asia and Africa: China, Bangladesh, The Ivory Coast, The Democratic Republic of the Congo, Ghana, Kenya and Eritrea. In Cambodia, an agreement between the local government and Bambin Gesù brought about the realization of a highly qualified and equipped pediatric surgical center (intensive care, ecocardiography, infirmary and medical center) where the poorest can have free access to doctors, medicine and equipment.
Upon request of the Ministry of Foreign Affairs and with the support of the Municipality of Rome, the hospital is intervening to aid the children of Gaza involved in the Middle East crisis. The Gaza mission is a mission of solidarity; wherever there is a child in need of care, it becomes a moral imperative to do everything possible to aid him/her. This is also a message of hope for peace and prosperity. ■

A sinistra, Cambogia: la speranza delle mamme. A destra, bimbi cambogiani

informazione AL servizio

o

informazione DI servizio?

una tv diversa alle altre

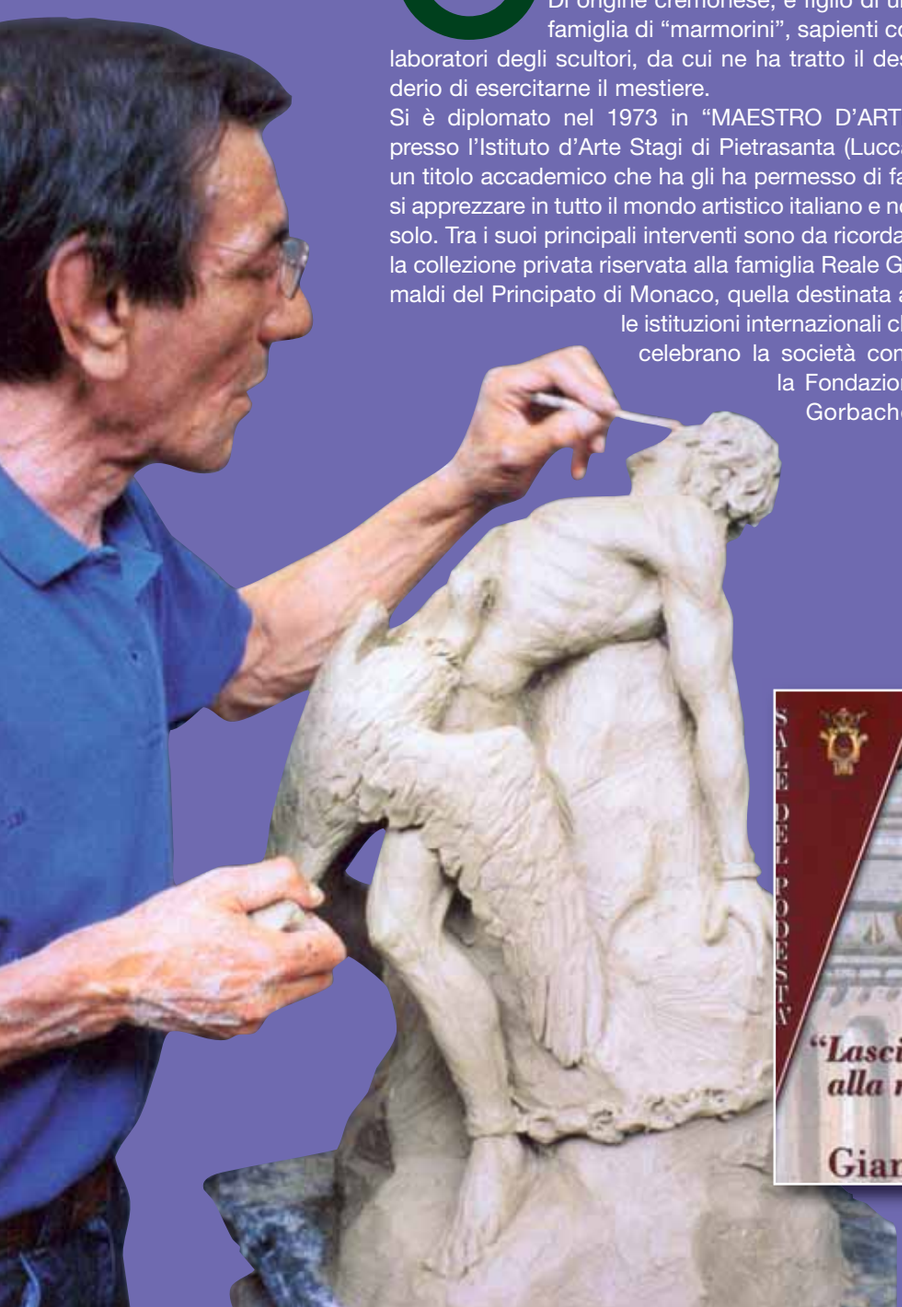
EcoTV.it
SKY906

Gianfranco PAULLI

Il maestro dalle mille ispirazioni

di Omar Cacciatore

Gianfranco Paulli è tra gli artisti più apprezzati e conosciuti nell'ambiente artistico e scultoreo.
Di origine cremonese, è figlio di una famiglia di "marmorini", sapienti collaboratori degli scultori, da cui ne ha tratto il desiderio di esercitarne il mestiere.
Si è diplomato nel 1973 in "MAESTRO D'ARTE" presso l'Istituto d'Arte Stagi di Pietrasanta (Lucca), un titolo accademico che ha gli ha permesso di farsi apprezzare in tutto il mondo artistico italiano e non solo. Tra i suoi principali interventi sono da ricordare la collezione privata riservata alla famiglia Reale Grimaldi del Principato di Monaco, quella destinata alle istituzioni internazionali che celebrano la società come la Fondazione Gorbachev o quella che raccoglie i Premi Nobel per la Pace.
Gran parte dei suoi lavori, realizzati negli ultimi vent'anni di carriera, sono stati esposti nelle sale del Podestà del comune di Soresina, sua città natale. La mostra intitolata "Lasciar parola alla materia" ha riscosso un grande successo anche grazie alla presenza del critico d'arte Mario Guderzo, direttore del Museo Gipsoteca "Antonio Canova" di Possano (TV). Nel catalogo artistico sono presenti interventi rinomati come quello di Vittorio Sgarbi, Paolo Levi e del Sindaco di Soresina. Tra le opere in mostra la copia in bronzo dell'Inno alla Vita, statua simbolo dell'Ospedale di Tirana intitolata a Madre Teresa di Calcutta, dove mostra un'assoluta padronanza nell'invenzione artistica, oscillando tra la tradizione naturalistica e figurativa.
Il bronzo è il protagonista nelle sue "donne" che sorridono, sognano un mondo di armonia, di pace e di serena contemplazione. Meravigliose e uniche anche le sculture in marmo, quello bianco di Carrara che il maestro va a scegliere nelle cave e ci realizza immagini nel quale invita a scoprire quella luce, quel senso di leggerezza e di colore fuori da questo mondo. Senza essere mai freddo ma armonico con le sue forme, dove la materia si innalza, diventa plastica, accarezza le forme e infine esce alla vista con la sua classicità, morbidezza e bellezza casta.
La sua poetica e stile traggono origine dall'arte classica greco-romana, un ispirarsi dichiarato ai modelli rinascimentali, in particolare a Michelangelo, nella ricerca di quel perfetto bilanciamento tra grazia e forza. Come nel caso delle sculture dedicate agli animali che risentono del furor classico fortemente espressivo e carico di emozione o in *Omaggio all'arte classica* dove la sua ispirazione artistica è ricca di calore, ritmo ed energia. ■



Master of a thousand inspirations

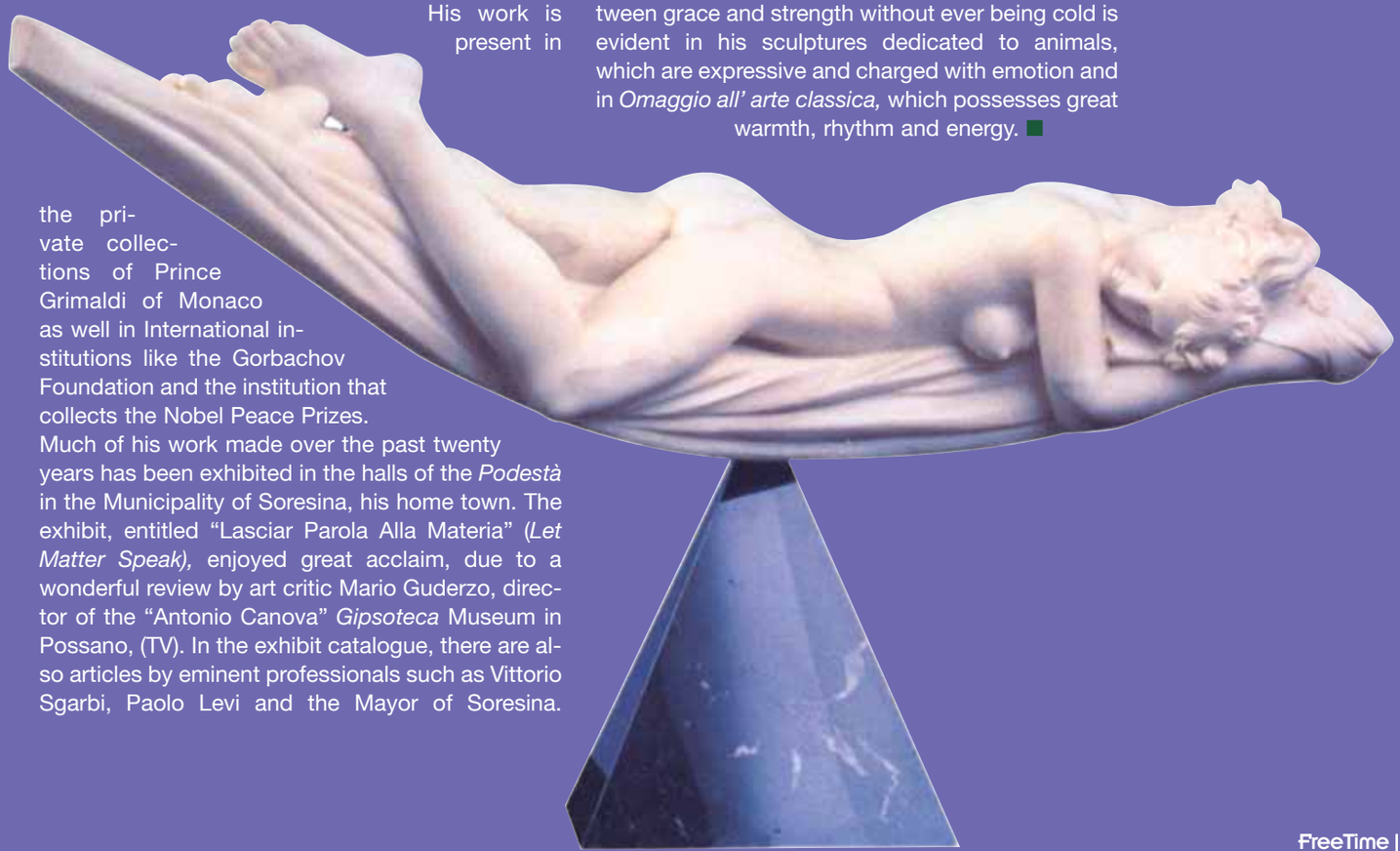
Gianfranco Paulli is currently one of the most prominent sculptors on the International art scene. He was born in the province of Cremona to a family of "marmorini", knowledgeable collaborators of the sculptors, who helped cultivate his desire to sculpt. In 1973 he graduated from the Stagi Art Institute of Pietrasanta (Lucca) with a "Maestro d' Arte" diploma and went on to become well known worldwide. His work is present in the private collections of Prince Grimaldi of Monaco as well in International institutions like the Gorbachov Foundation and the institution that collects the Nobel Peace Prizes.

Much of his work made over the past twenty years has been exhibited in the halls of the *Podestà* in the Municipality of Soresina, his home town. The exhibit, entitled "Lasciar Parola Alla Materia" (*Let Matter Speak),* enjoyed great acclaim, due to a wonderful review by art critic Mario Guderzo, director of the "Antonio Canova" *Gipsoteca* Museum in Possano, (TV). In the exhibit catalogue, there are also articles by eminent professionals such as Vittorio Sgarbi, Paolo Levi and the Mayor of Soresina.

Among the works on display is a bronze copy of "Inno alla Vita" (*Hymn to Life),* the statue and symbol of the Tirana Hospital dedicated to Mother Theresa of Calcutta, which reveals his total command of technique and sheer artistry, oscillating between naturalistic and figurative styles.

Bronze is the main medium of his "women" who smile, dreaming of a world where harmony, peace and quiet contemplation reign. There are also wonderful and unique sculptures made of white marble from Carrara (personally chosen by the artist from the quarries) that invite us to discover that light, lightness and colors from another world. His forms are harmonious and matter becomes plastic, caressing shapes with classic softness and chaste beauty.

The poetry and style of Paulli's work is reminiscent of classical Greek and Roman art and he is clearly inspired by Renaissance models, especially Michelangelo. His search for the perfect balance between grace and strength without ever being cold is evident in his sculptures dedicated to animals, which are expressive and charged with emotion and in *Omaggio all' arte classica,* which possesses great warmth, rhythm and energy. ■



The Melody at Space

L'arte di Vladimiro Di Folco

di Simonetta Alfaro

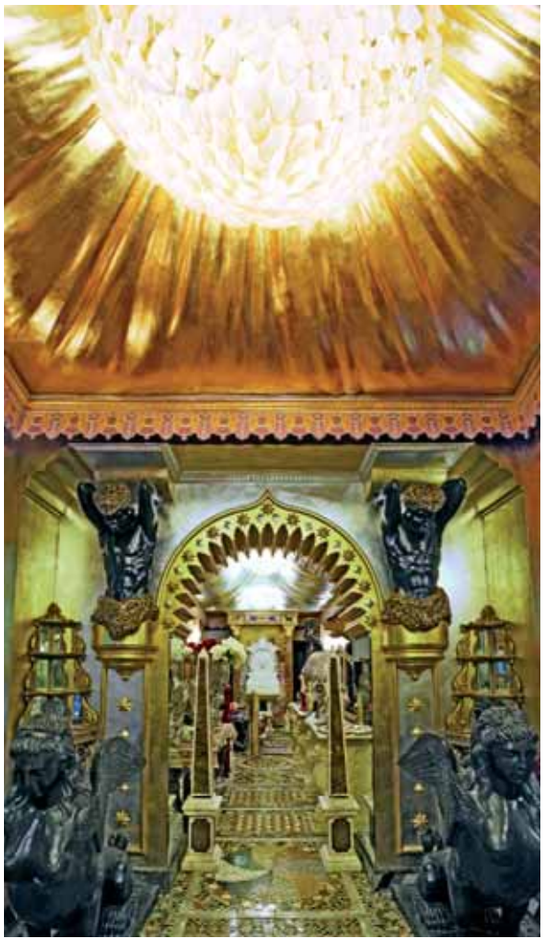
Vladimiro Di Folco, eclettico artista fedele alle norme ideali del bello tramandateci dalla tradizione, artista di grande spessore e levatura nelle cui opere vibra e si concede per ciascuno di noi l'ampio afflato artistico.

Non è certo, solo un pittore, né solo uno scultore, o solo un mosaicista, né solo il creatore di scenografie d'interni, ma si destreggia con abilità, per così dire "circense", sfiorando e penetrando nei vari rami del gioco artistico, sempre in misure leggere, ma al tempo incisive e riconoscibili.

Ama giocare su tutti i tavoli dell'arte, raccogliendo via via le sfide più impegnative, con la pacata sicurezza del vero, grande, interprete della nostra tradizione artistica.

E allora reinterpreta e interpreta secondo soluzioni seducenti. Difficile non rimanerne affascinati.

Questi virtuosi possono offrire, nella grande tradizione della bottega italiana, una piscina di antichi e raffinati mosaici; possono realizzare intarsi di marmi preziosi e raffinati, boiserie idealmente proporzionate all'ambiente preoccupandosi dell'illuminazione che le metterà in



The Melody at Space
The art of Vladimiro Folco

Vladimiro Di Folco, eclectic artist, whose work remains faithful to the classic standards of beauty passed down to us by tradition, revealing great depth and broad artistic inspiration.
He is not solely a painter, sculptor, mosaic artist or interior designer but possesses "juggling skills" in his ability to create within the framework of the various artistic sectors with dexterity and recognizable individuality.
He likes to explore the realms of all art forms, tackling the most demanding challenges with the calm re-assuredness of a true, great interpreter of our artistic tradition.
The artist is usually satisfied with his experimentation, a satisfaction that is not only expressed as pride in having come up with a result but also contentedness for having laid the groundwork for further development and artistic maturity even though he is fully aware of the long road that lies ahead. And so he experiments and finds himself immersed in a fascinating world of various seductive possibilities. These virtuosos, following the traditional line of Italian artisans, can offer a vast array of antique and refined mosaics, precious and refined inlaid marble creations, taking into consideration the light that places the correct value upon it and without ever forgetting technique and the vitality that makes a work of art come alive. Just as a magician, who places solid gold curtains that can illuminate and transform any environment to have the ambiance of "A Thousand And One Nights", the great master is capable of using his art and sensitivity to magically transcend reality, leading the viewer into a dream world of supernatural dimensions without boundaries.
Everyone desires such a magical process to bring their dreams to life more easily, but only a master like Vladimiro Di Folco can do this: he is like the director of an orchestra where each soloist has the magical qualities that he coordinates to create rare and eternal beauty. ■

valore senza dimenticare l'aspetto tecnico e vitale che farà vivere l'insieme. E' come vedere dei prestigiatori mettere nello spazio dei tendaggi d'oro solido, che possono illuminare qualunque posto e trasformarlo in un luogo dalle "mille e una notte".
Proprio così, perché il Maestro con la sua arte ci conduce in una dimensione soprannaturale, in un sogno senza confini ove la sua sensibilità si unisce per incanto a chi osserva: una perfetta scenografia a cui trascende la personalità che desidera questo luogo.
Rara ed Eterna Bellezza. ■

Nella foto grande a sinistra, Casa Sturni. Salone, sala da pranzo.
Qui a sinistra, Michel Harem" Show room. Roma 2003.
Sotto, Waldorf Astoria - Cavalieri Hilton "La Pergola". Interno - particolare.
In basso un affresco in Waldorf Astoria - Cavalieri Hilton

III Edizione
Premio Mantegna

The III edition of the Mantegna Awards

di Emma Rossi Bernardi

Si è tenuta a Bibione presso la sala teatro dell'hotel Savoy Beach la III edizione del Premio Mantegna.
Il curatore del Premio Mattia Carlin, insieme al comitato del premio di cui è presidente Vittorio Sgarbi, ha premiato quest'anno l'artista austriaca di Vienna Raja Schwahn Reichmann.
La serata di Gala è stata condotta dalla presentatrice Selvaggia Lucarelli.
Hanno preso parte alla serata i seguenti personaggi: l'Ambasciatore Austriaco Christian B.M. Berlakovits, Segretario alla Cultura della Regione Veneto Angelo Tabaro, lo Scultore Elio Armano, il Pittore ed ex inviato speciale RAI Ferruccio Gard, il Presidente della Fondazione I.U.A.V già Rettore Marino Folin, il Direttore del "IL Gazzettino" Roberto Papetti, la Scrittrice Carmela Cipriani e il Presidente del Casinò di Venezia Mauro Pizzigati. ■

The third edition of the Mantegna awards were held in the theatre of the Hotel Savoy Beach in Bibione.
This year's prize was awarded to the Austrian artist from Vienna, Raja Schwahn Reichmann by the curator of the awards, Mattia Carlin and the awards committee, President Vittorio Sgarbi.
The gala evening was presented by Selvaggia Lucarelli and attended by the following eminent people: Austrian Ambassador Christian B.M. Berlakovits, Secretary of Culture of the Veneto Region Angelo Tabaro, sculptor Elio Armano, painter and ex- special envoy of the RAI Ferruccio Gard, President of the I.U.A.V Foundation and ex-Rector Marino Folin, Director of "IL Gazzettino" Roberto Papetti, writer Carmela Cipriani and President of the Venice Casino Mauro Pizzigati. ■

Emma Rossi Bernardi insieme all'Ambasciatore Austriaco Christian B.M. Berlakovits e l'artista austriaca di Vienna Raja Schwahn Reichmann.

In alto l'On. Vittorio Sgarbi, insieme alla presentatrice Selvaggia Lucarelli e il curatore Mattia Carlin

FreeTime

Il magazine dedicato al turismo, al benessere, alla moda e al lusso per scoprire tutto quello che fa tendenza in Italia e nel mondo

The magazine dedicated to tourism, wellness, fashion and luxury to discover all what is tendency in Italy and in the world

www.freetimemagazine.net
www.freetimetv.net

info: modamodi@yahoo.it

~ POSIZIONE STRATEGICA ~ SOGGIORNI DI LAVORO O DI PIACERE ~ 13 SALE RIUNIONI ~ SERVIZIO DI ALTA QUALITÀ ~ 288 CAMERE

MELIÃ MILANO, VICINO A TUTTO ANCHE AI VOSTRI DESIDERI.

QUANDO LA CLASSE E L'ELEGANZA INCONTRANO TOCCHI DI PURA RAFFINATEZZA, SIATE CERTI DI TROVARVI AL MELIÁ MILANO. QUI TUTTO È PERFETTO: LA POSIZIONE STRATEGICA, IL SERVIZIO DI QUALITÀ, GLI AMPI SPAZI MEETING, L'ESCLUSIVA SPA E GLI AMBIENTI DI LUSSO. MELIÁ MILANO, LO STILE UNICO DEL FASCINO.

MELIÃ
HOTELS & RESORTS

PASSIONE PER IL SERVIZIO

Per informazioni:
800 790 088
melia-milano.com

MELIÃ MILANO Via Masaccio 19 - 20149 Milano Italia
T. +39 02 44 406 Fax: +39 02 44 406 600 e-mail: melia.milano@solmelia.com

GRAN MELIÃ HOTELS & RESORTS · Fusion · ME · MELIÃ HOTELS & RESORTS · INNSIDE PREMIUM HOTELS · Sol Hotels · Sol Melia